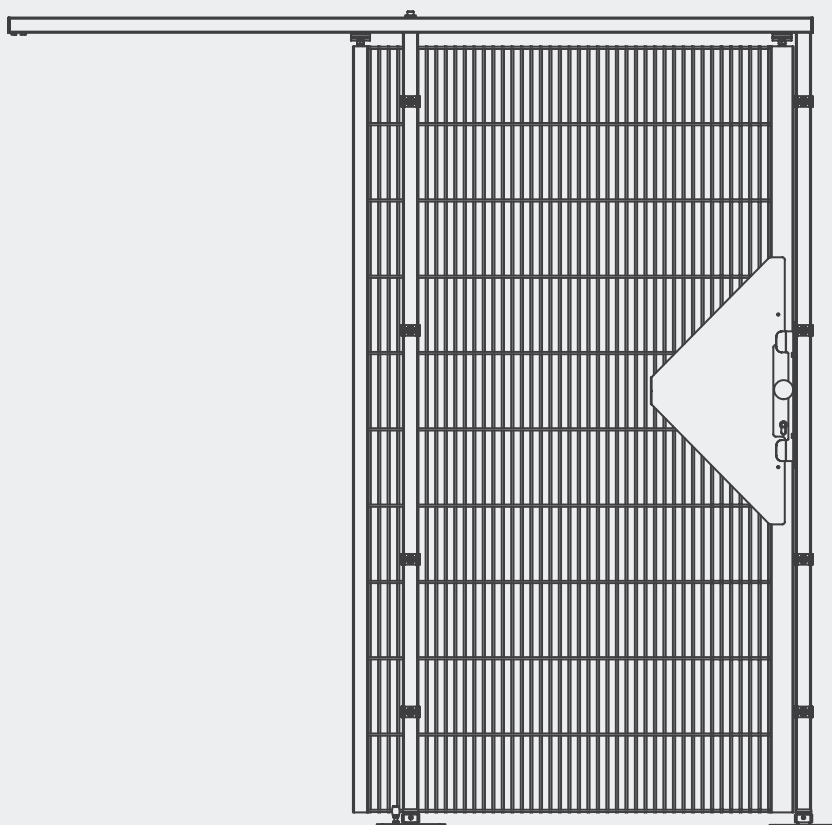




Queste istruzioni per l'uso contengono importanti informazioni sul prodotto e istruzioni di sicurezza. Queste devono essere lette e rispettate prima di iniziare qualsiasi attività in relazione al Prodotto. Queste istruzioni per l'uso devono essere messe a disposizione di tutte le persone coinvolte e conservate in un luogo sicuro.



The professional choice



ORIGINALE ISTRUZIONI PER L'USO

ECONFENCE®
protection · german made

BASIC LINE **ZINK**

1 FLÜGELIGE SCHIEBETÜR VARIANTE TS01

Altezze del sistema 2000 | 2400 mm
Uscita: 07/2022

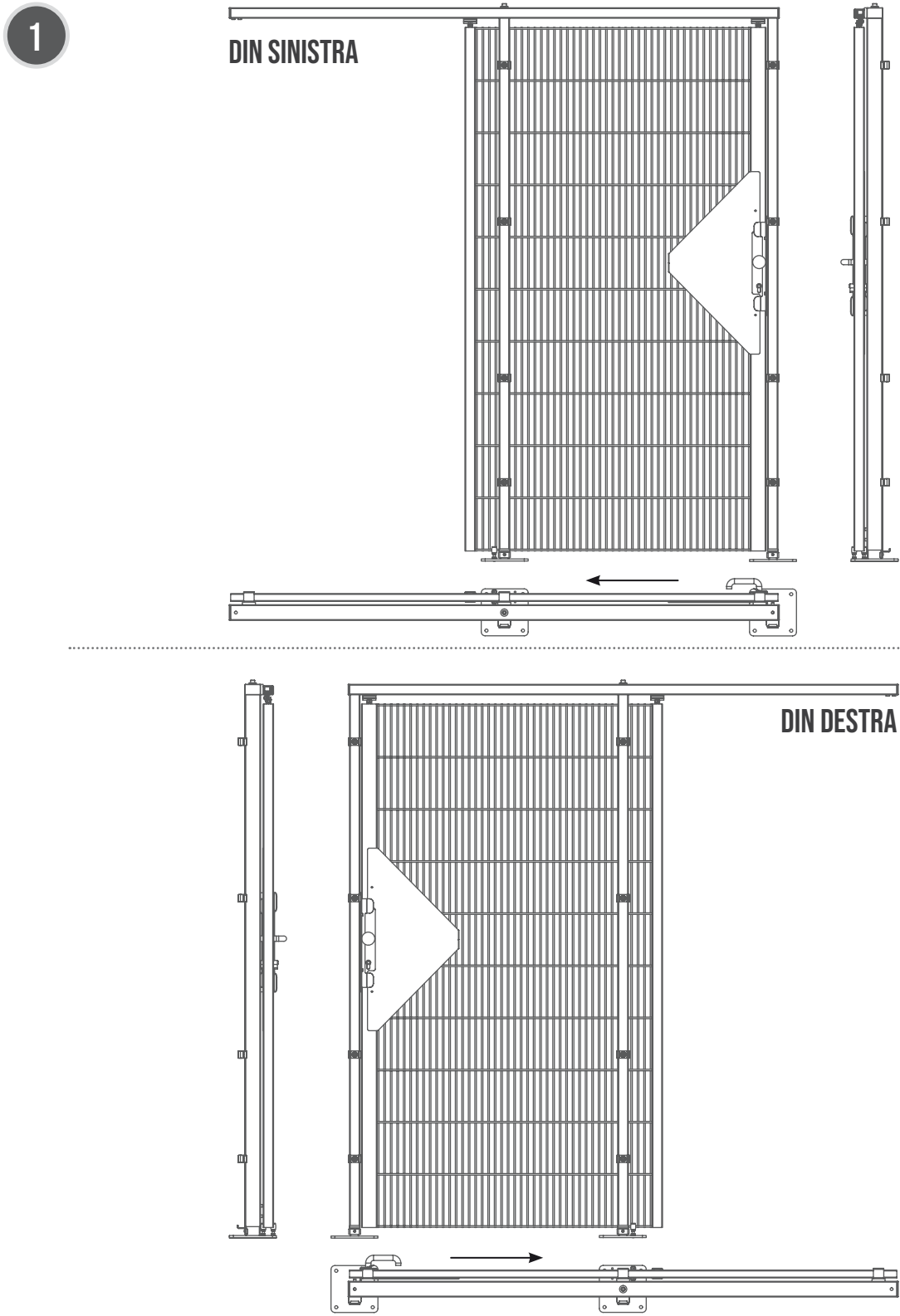


Indice dei contenuti

1.	Descrizione del prodotto e dati tecnici	Pagina 4
2.	Uso previsto e limiti di utilizzo	Pagina 5
3.	Dichiarazione di conformità CE	Pagina 6
4.	Istruzioni di sicurezza e spiegazione dei simboli	Pagina 7
5.	Montaggio e installazione	Pagina 8 - 33
5.1.	Strumento necessario	Pagina 9
5.2.	Ancoraggio al sottosuolo	Pagina 10
5.3.	Interfaccia per il fissaggio dei dispositivi di interblocco	Pagina 11
5.4.	Montaggio Porta scorrevole a 1 anta	Pagina 12 - 31
5.5.	Montaggio su GRIGLIE DI PROTEZIONE	Pagina 32 - 33
6.	Manutenzione	Pagina 34
7.	Smantellamento e smaltimento	Pagina 34
8.	Accessori	Pagina 35

1. Descrizione del prodotto e dati tecnici

Le porte scorrevoli a 1 anta sono disponibili di serie nelle seguenti versioni:



BASIC LINE ZINK	Larghezze (mm)	Larghezza del passaggio (mm)	Altezze: (mm)	Piastra del piede (mm)	Pesi (kg)
1 Porta scorrevole a 1 anta DIN Sinistra / Destra	1775	555	2120	180x180	60,47
	2175	755	2120	180x180	66,83
	1775	555	2520	180x180	59,11
	2175	755	2520	180x180	66,97

2. Uso previsto e limiti di utilizzo



Il sistema di recinzione di protezione ECONFENCE® BASIC LINE ZINK è un dispositivo di protezione a distanza per proteggere le persone dal raggiungimento di punti pericolosi su macchine e impianti nella produzione e nella logistica di magazzino. In questo contesto, gli elementi di recinzione sono adatti all'uso come protezioni di sicurezza fisse e la porta scorrevole a 1 anta, in combinazione con i dispositivi di chiusura con maniglie (come definiti nella norma DIN EN ISO 14119), sono destinati all'uso come dispositivi di protezione separata (come definiti nella norma DIN EN ISO 14120). I dispositivi di interblocco e i relativi accessori di fissaggio non fanno parte della fornitura. Il produttore del sistema è responsabile della progettazione e dell'installazione a regola d'arte di dispositivi di chiusura adeguati. La competenza comprende anche la conoscenza e l'osservanza delle normative in materia di sicurezza, tra cui la DIN EN ISO 13849. È vietato apporre il marchio CE (targhetta) in dotazione finché le porte non sono state completate con i dispositivi di chiusura richiesti. Utilizzare le protezioni solo quando sono in perfette condizioni tecniche! Eliminare immediatamente i guasti che possono compromettere la sicurezza dei dipendenti e la sicurezza operativa, tenendo conto della salute e della sicurezza sul lavoro!

Qualsiasi altro utilizzo richiede il consenso scritto del produttore. Se le macchine o gli impianti non sono completamente chiusi con il sistema di recinzione protettiva, le aree aperte (ad es. punti di trasferimento del materiale, punti di accesso per il personale, ecc.) devono essere messe in sicurezza dal costruttore dell'impianto nell'ambito della valutazione dei rischi, tenendo conto delle normative pertinenti.

L'uso previsto comprende anche l'osservanza delle istruzioni per l'uso e il rispetto delle condizioni di pulizia, manutenzione e ispezione. Le protezioni sono destinate all'uso in macchinari industriali e possono essere installate, utilizzate, sottoposte a manutenzione e riparate solo da personale addestrato e istruito.

L'installatore operatore deve verificare se la recinzione di protezione deve essere dotata di una messa a terra di protezione secondo le norme e i regolamenti attualmente in vigore. La messa a terra di protezione deve essere eseguita solo da un elettricista qualificato.

- Quando si implementa il sistema di recinzione di sicurezza nel concetto di sicurezza della macchina o dell'impianto, è necessario osservare, tra gli altri, i seguenti standard:
- DIN EN ISO 12100 Sicurezza delle macchine - Principi generali di progettazione - Valutazione e mitigazione del rischio
 - DIN EN ISO 11161 Sicurezza delle macchine - Sistemi di produzione integrati - Requisiti di base
 - DIN EN ISO 13857 Sicurezza delle macchine - Distanze di sicurezza contro il raggiungimento di aree pericolose con gli arti superiori e inferiori
 - DIN EN 349 Sicurezza delle macchine - Distanze minime per evitare lo schiacciamento di parti del corpo
 - DIN EN ISO 14120 Sicurezza delle macchine - Protezioni di sicurezza - Requisiti generali per la progettazione e la costruzione di protezioni e barriere fisse e mobili
 - DIN EN ISO 14119 Sicurezza delle macchine - Dispositivi di interblocco in combinazione con le protezioni - Principi guida per la progettazione e la selezione
 - DIN EN ISO 13849-1 Sicurezza delle macchine - Parti dei sistemi di controllo legate alla sicurezza - Parte 1: Principi generali di progettazione

A seconda della costellazione della macchina/impianto, devono essere rispettati altri standard non elencati qui.

Il sistema non è destinato all'uso esterno. È vietata qualsiasi manipolazione. La recinzione di sicurezza può essere installata solo in un ambiente da 10°C a max. 50°C (ambiente non corrosivo).

Prima di entrare nell'area di pericolo, la macchina/il sistema deve essere spento (elettricamente, pneumaticamente) e assicurato con un blocco di lockout/tagout contro il riavvio non autorizzato. Portate con voi la chiave.

3. Dichiarazione di conformità CE

TIEMANN

...we protect people!

TIEMANN

Schutz-Systeme GmbH
Lübbecker Straße 16
32257 Bünde | Germany

T+49 (0)5223 791995-0
F+49 (0)5223 791995-90

info@econference.com
www.econference.com

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

im Sinne der EG Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II A

EC DECLARATION OF CONFORMITY

according to EC Machinery Directive 2006/42/EC, Annex I

Hersteller | Manufacturer

Tiemann Schutz-Systeme GmbH
Lübbecker Str. 16
32257 Bünde / Germany

DGUV Test

MF 14008

Sicherheit geprüft
tested safety

CE

Hiermit erklären wir, dass das Produkt:

ProduktDesignation: Trennende Schutteinrichtung

Typ : ECONFENCE® BASIC LINE

ZINK

Baujahr bzw. Seriennummer: 05/2016

den einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG entspricht.

Es wurden folgende harmonisierte Normen angewandt:

DIN EN ISO 14120:2016-05

We hereby declare that the product:

Product designation: Separating guard

Type: ECONFENCE® BASIC LINE

ZINK

Year of build or serial number: as of 05/2016

meets the relevant provisions of directive 2006/42/EC.

The following harmonised standards have been applied:

DIN EN ISO 14120:2016-05

Bünde,

Ort
City

Datum
Date

Unterschrift*
Signature*

Axel W. Tiemann
Geschäftsführer
Managing Director

Der Unterzeichner ist verantwortlich für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen und gleichzeitig der verantwortliche Herausgeber der technischen Dokumentation.

The signatory is responsible for the composition of the technical documents and at the same time the responsible publisher of the technical documentation.

6

4. Istruzioni di sicurezza e spiegazione dei simboli

Le avvertenze di sicurezza sono riportate nelle relative sezioni delle presenti istruzioni per l'uso e devono essere rispettate.

Simbolo	Spiegazione
	Avviso di sicurezza (La mancata osservanza di queste istruzioni può causare lesioni o morte).
	Nota funzionale (In caso di inosservanza, malfunzionamento o danni alla proprietà)
	Area di pericolo
	Nessuna zona di pericolo
	vista ingrandita / vista dettagliata
	Altezza di montaggio
	Strumenti necessari (riferimento a pagina 9)
	Utilizzare protezioni per l'udito
	Utilizzare una protezione per gli occhi

7

5. Montaggio e installazione



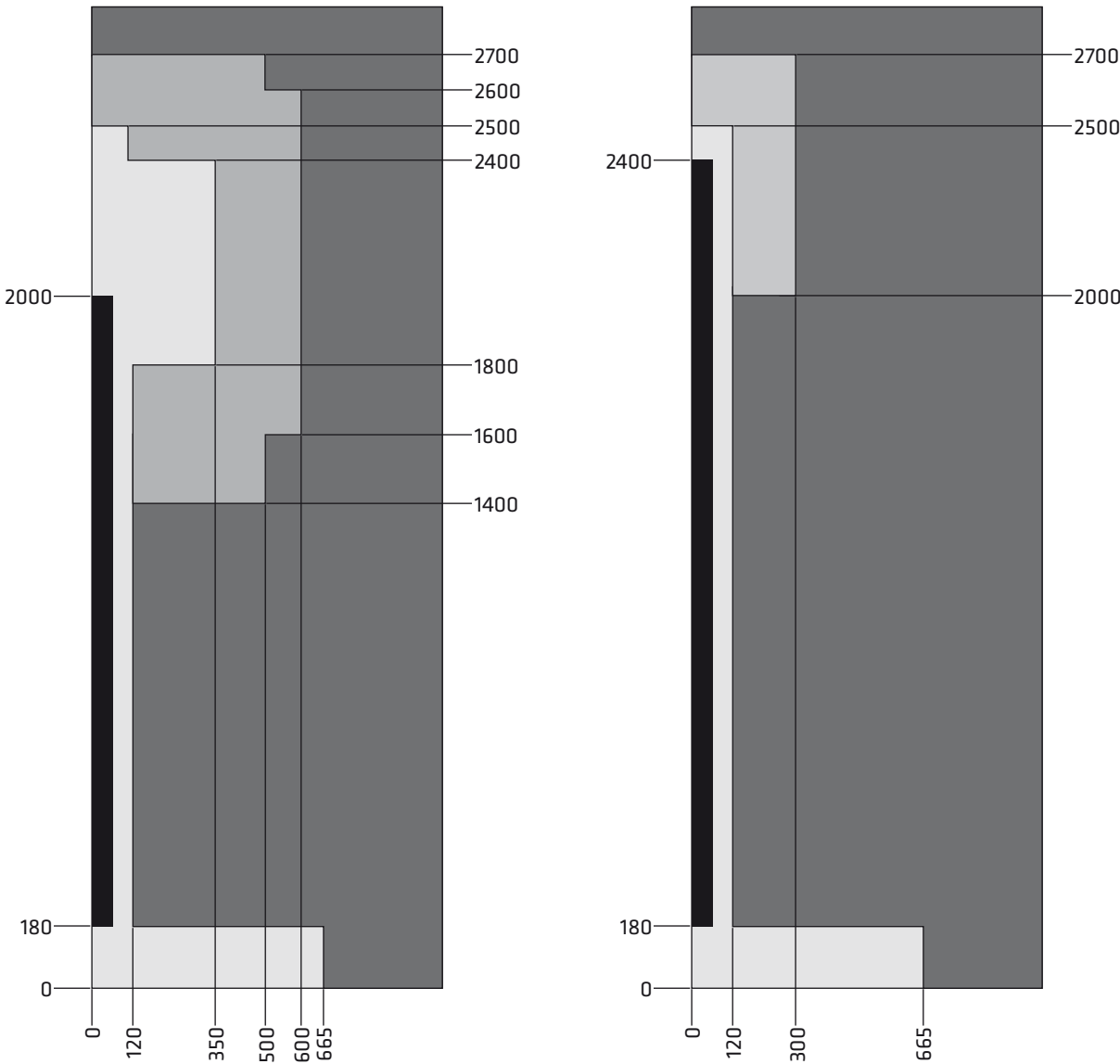
Per il montaggio e l'installazione sono necessarie almeno due persone. Indossare dispositivi di protezione individuale o abiti da lavoro chiusi, scarpe di sicurezza e protezioni per la testa. Quando si perfora il calcestruzzo, indossare anche occhiali protettivi chiusi. Indossare una maschera filtrante di almeno FFP 1 in caso di presenza di polvere.

Il montaggio e l'installazione devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato.

Prima di iniziare i lavori di installazione, spegnere la macchina o l'impianto da recintare o portarlo in condizioni di sicurezza.

Prima del montaggio, la macchina/impianto deve essere spenta (elettricamente, pneumaticamente) e bloccata con un dispositivo di blocco/tagout contro il riavvio non autorizzato. Portate con voi la chiave. Le distanze di sicurezza richieste per Determinare/controllare le distanze di sicurezza necessarie dai punti pericolosi della macchina/impianto secondo la norma DIN EN ISO 13857:

Distanze di sicurezza secondo DIN EN ISO 13857



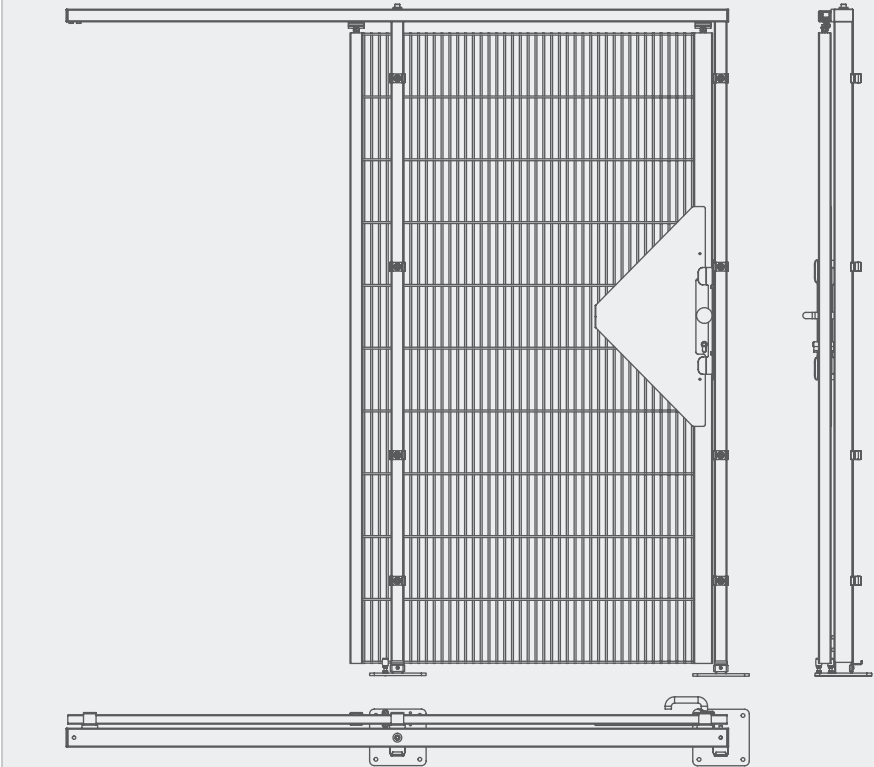
■ Basso rischio ■ Alto rischio

Nota: In caso di rischio di scivolamento o di uso improprio, l'applicazione delle distanze di sicurezza contro il libero accesso con gli arti inferiori secondo la norma DIN EN ISO 13857, allegato B, può risultare inadeguata. In questi casi, le distanze di sicurezza, in base alla valutazione del rischio, devono essere determinate dal costruttore del sistema.

5.1. Strumento necessario



Strumenti



Porta scorrevole a 1 anta, Montaggio (Pagina 10-33)

Bohrmaschine mit Betonbohrer 10 mm

Martello

Chiave a bussola 13 mm und 17 mm

Chiave a brugola 3 mm, 4 mm, 5 mm und 8 mm



Le distanze di sicurezza si applicano solo quando si utilizza ECONFENCE® Elemento griglia con maglia di 19|190 mm.

Per informazioni sulle dimensioni e sui pesi dei componenti del sistema, consultare il capitolo 1. Dati tecnici, pagina 4.

Il sistema è destinato all'installazione solo sulla seguente superficie (vedere pagina 10).

Utilizzare esclusivamente i dispositivi di fissaggio forniti in dotazione.

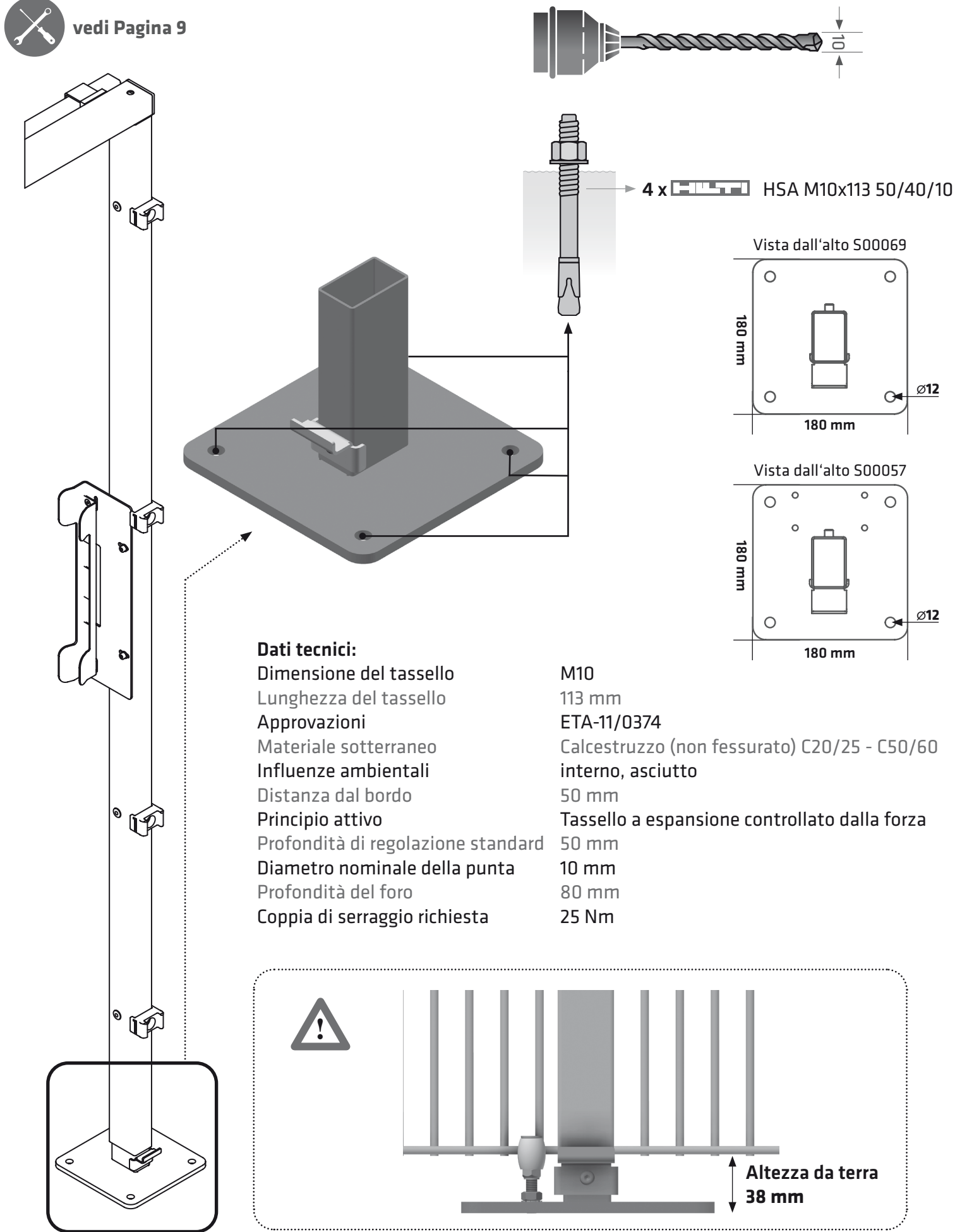
Quando si installano le apparecchiature elettriche (ad es. cavi, interruttori, armadietti di comando, ecc.) sul sistema di recinzione protettiva, è necessario rispettare i requisiti della norma DIN EN 60204-1.

Per qualsiasi domanda, non esitate a contattare il nostro personale di assistenza al numero 05223.791995-0.

5.2. Ancoraggio al sottosuolo

Materiale sotterraneo: Calcestruzzo (non fessurato) C20/25 - C50/60

 vedi Pagina 9

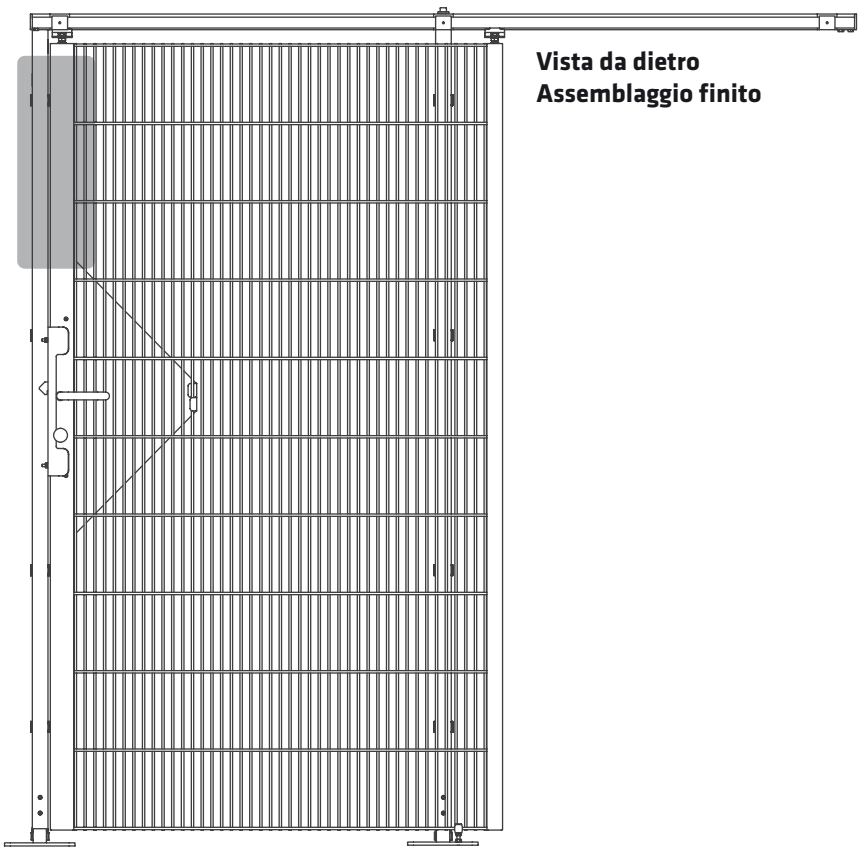
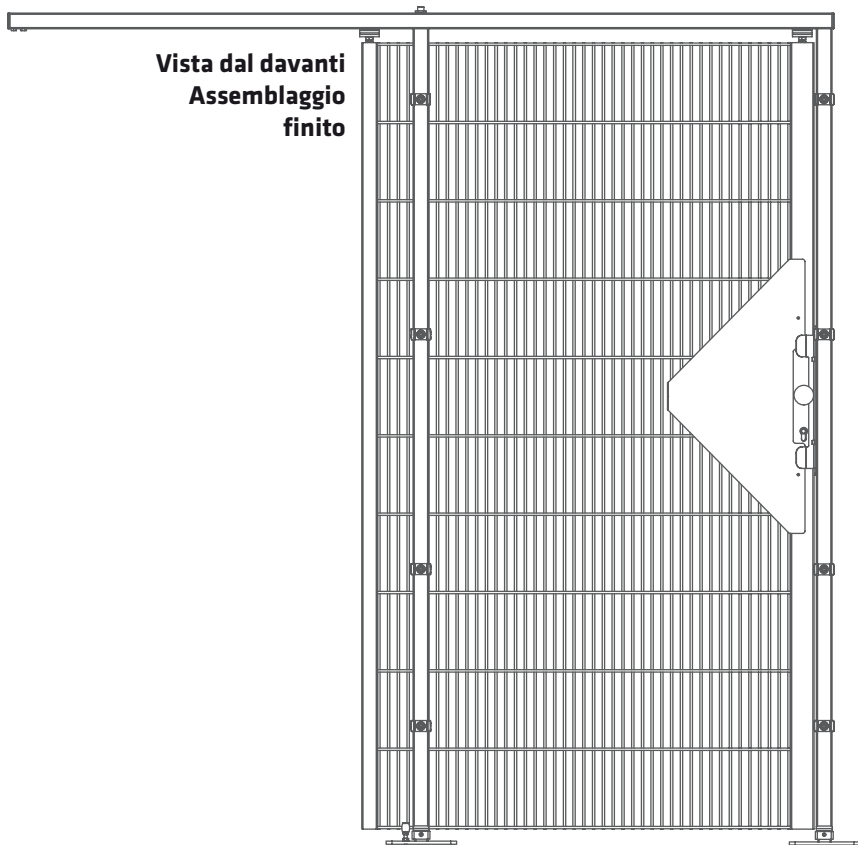


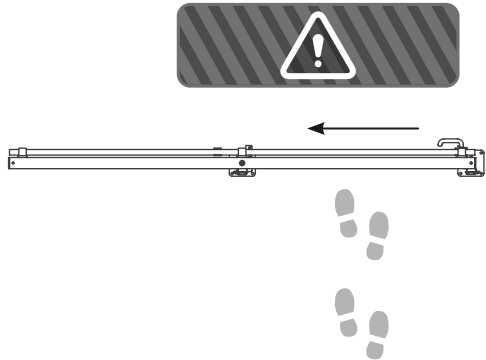
5.3. Interfaccia per il fissaggio dei dispositivi di interblocco

Porta scorrevole a 1 anta,
Come protezione mobile in combinazione con un dispositivo di interblocco fornito dal cliente.

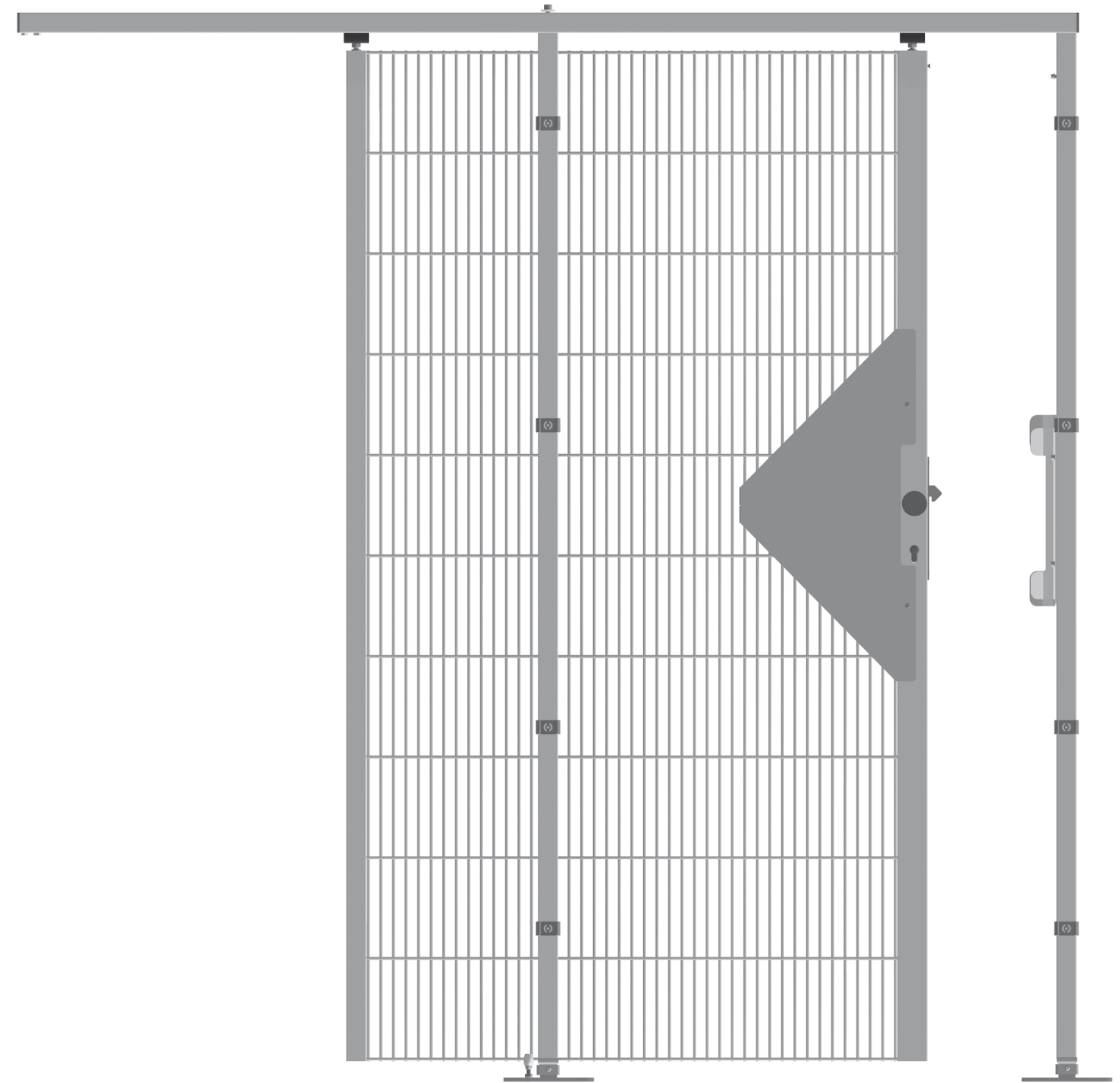
 Per fissare il dispositivo di bloccaggio (l'interruttore di sicurezza), è possibile collocare dei rivetti filettati sul battente e sullo stipite della porta nella zona superiore dell'interno della porta (vedi illustrazione USA, zona contrassegnata in grigio).

 Per qualsiasi domanda, non esitate a contattarci al numero 05223.791995-0.

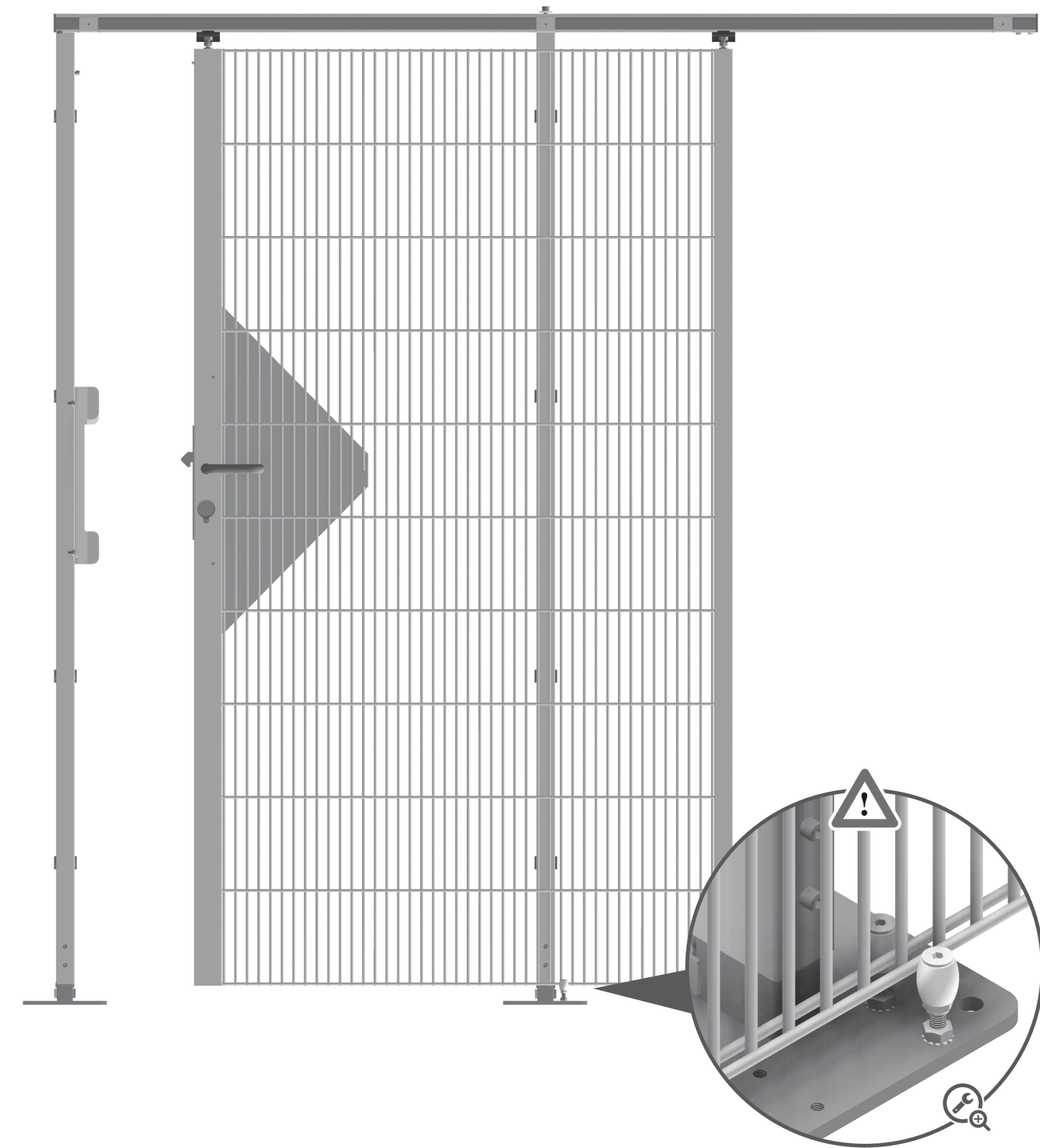




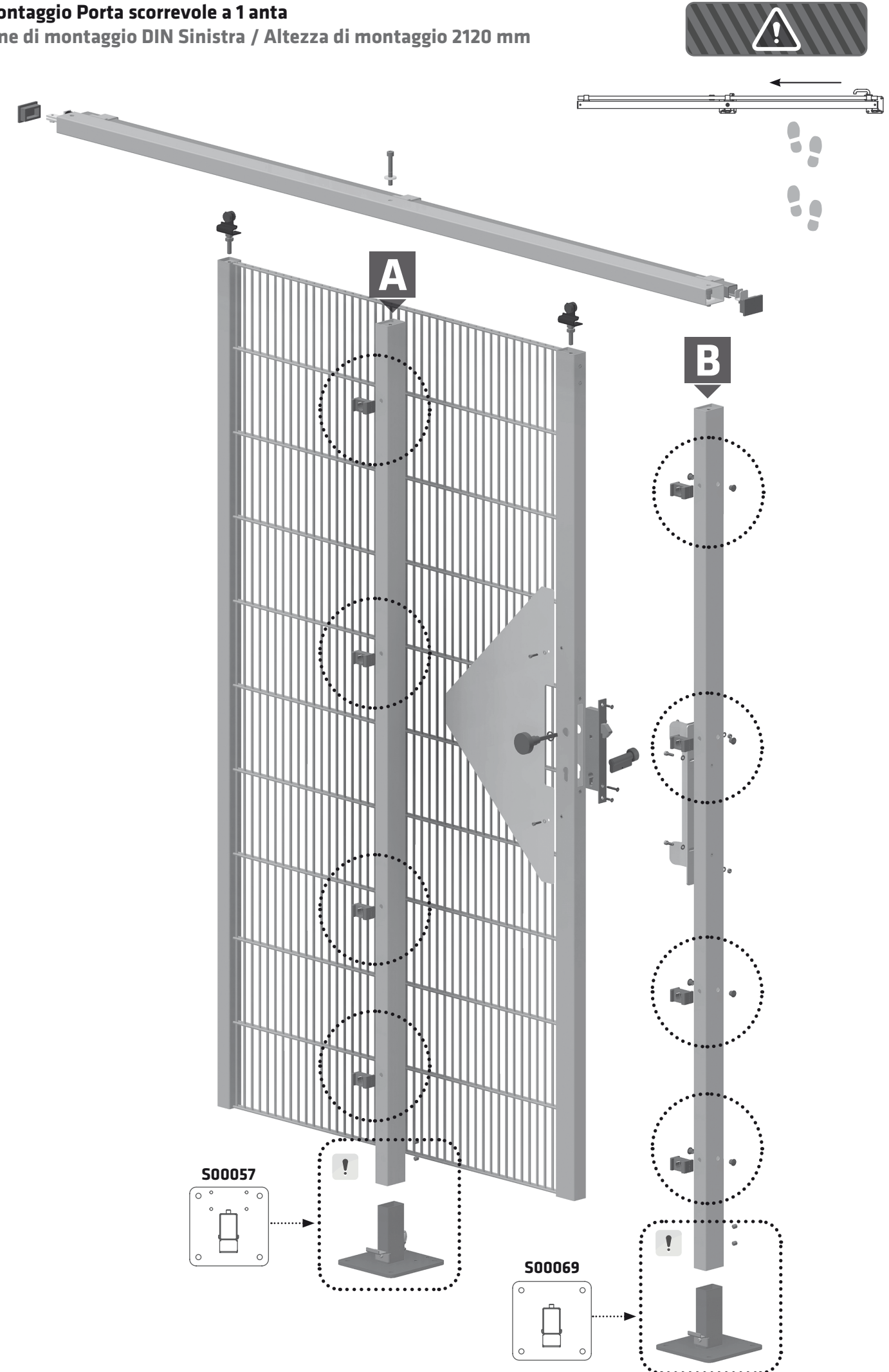
Assemblaggio finito
Vista frontale



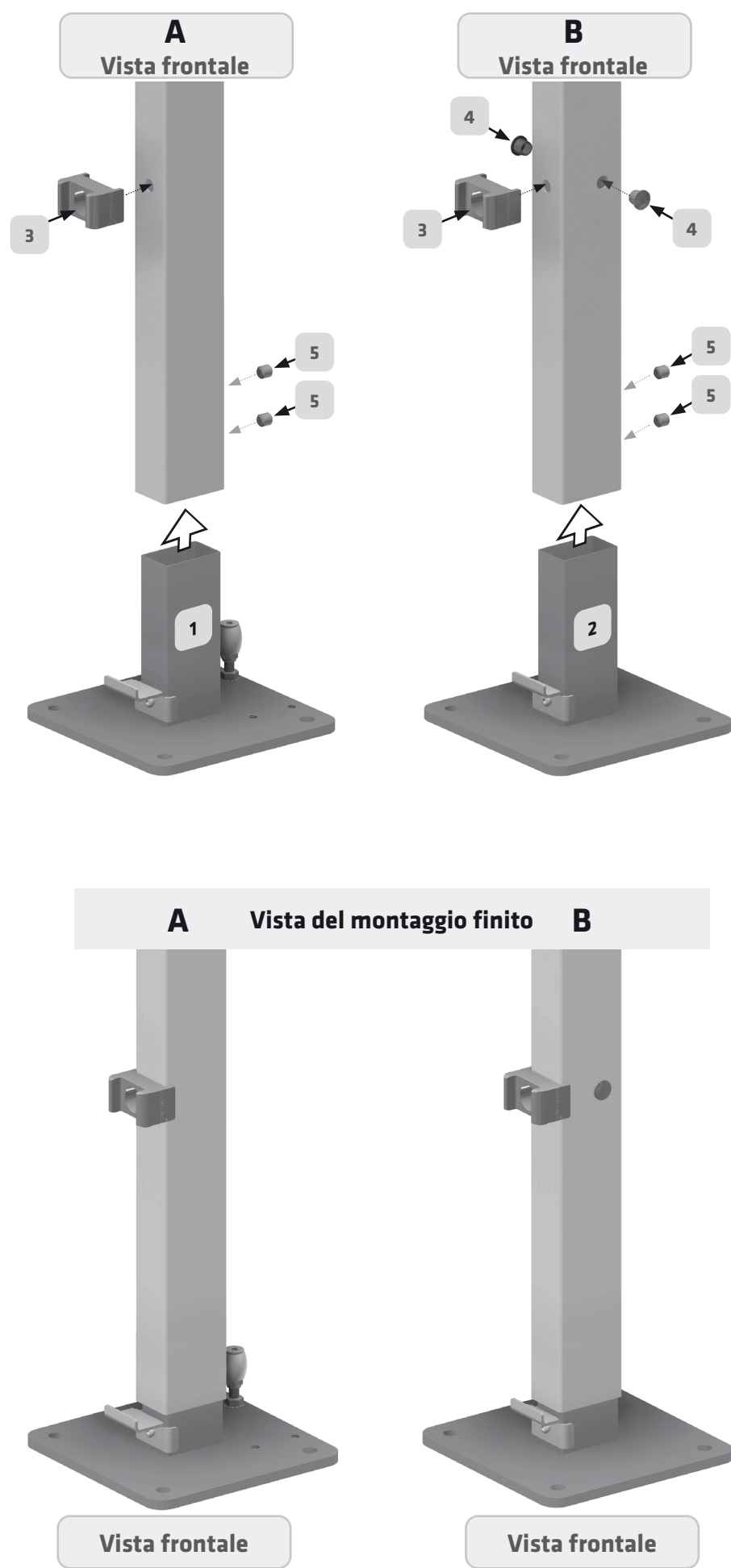
Assemblaggio finito
Vista posteriore



5.4. Montaggio Porta scorrevole a 1 anta
Versione di montaggio DIN Sinistra / Altezza di montaggio 2120 mm

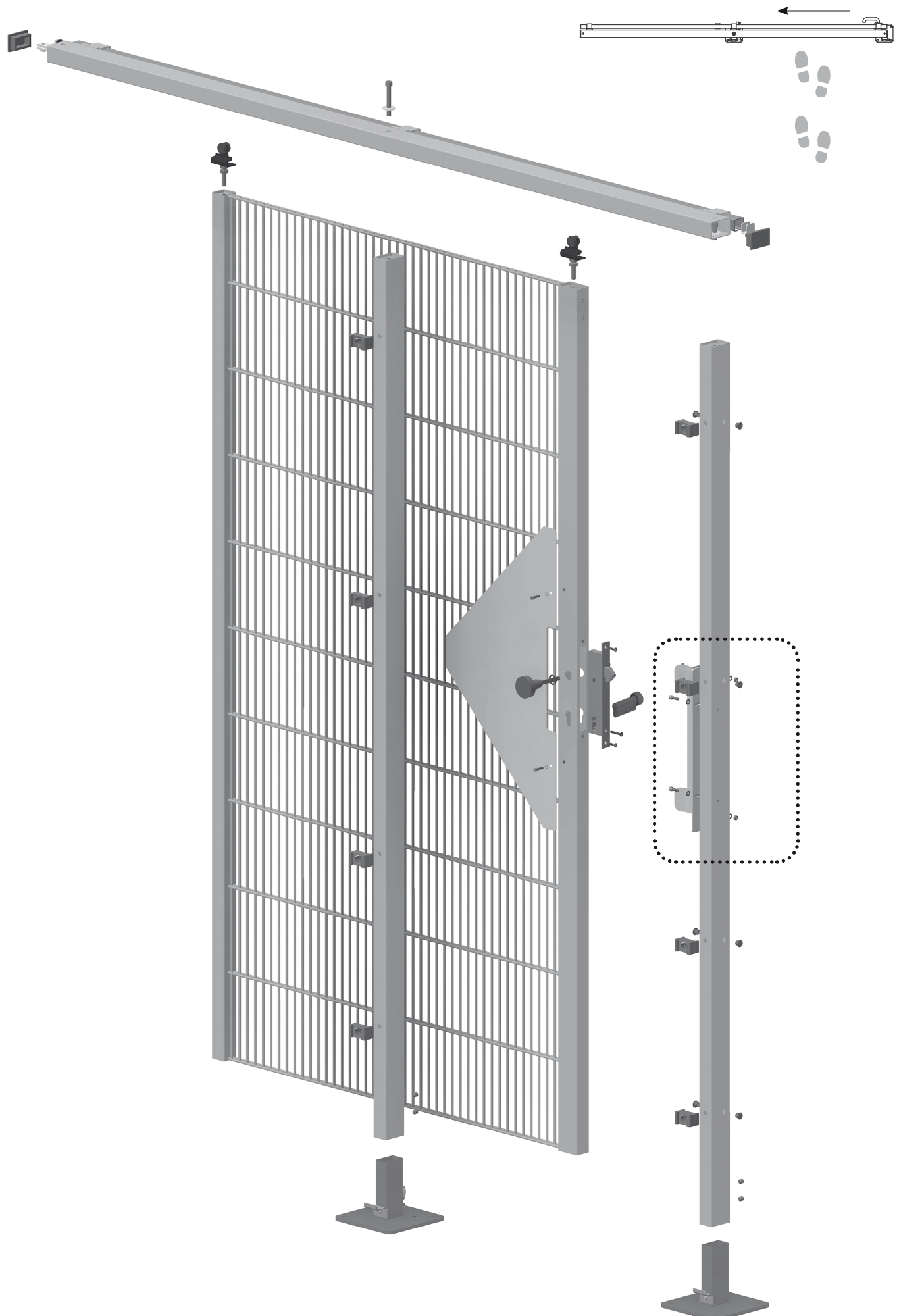


5.4. Montaggio Porta scorrevole a 1 anta
Versione di montaggio DIN Sinistra / Altezza di montaggio 2120 mm

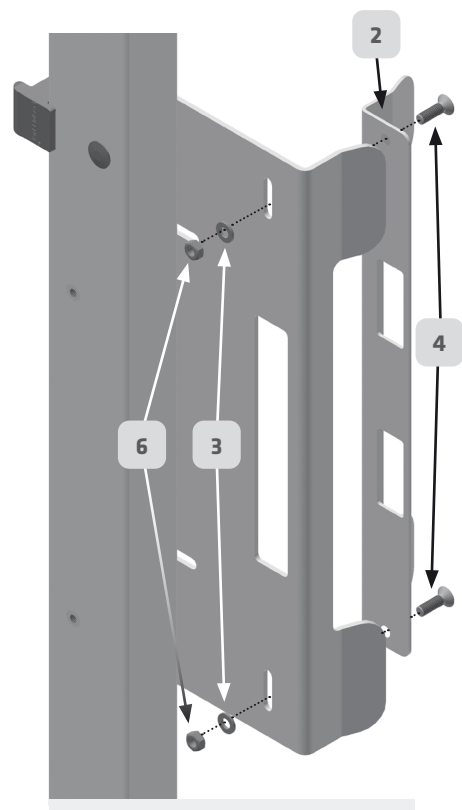
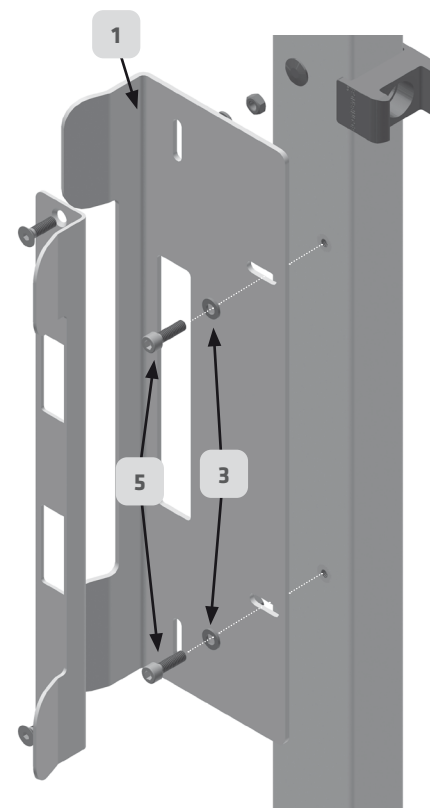


1	S00057	
2	S00069	
3	ZB21008	
4	ZB20018	
5	DIN913 M10x10	

5.4. Montaggio Porta scorrevole a 1 anta
Versione di montaggio DIN Sinistra / Altezza di montaggio 2120 mm

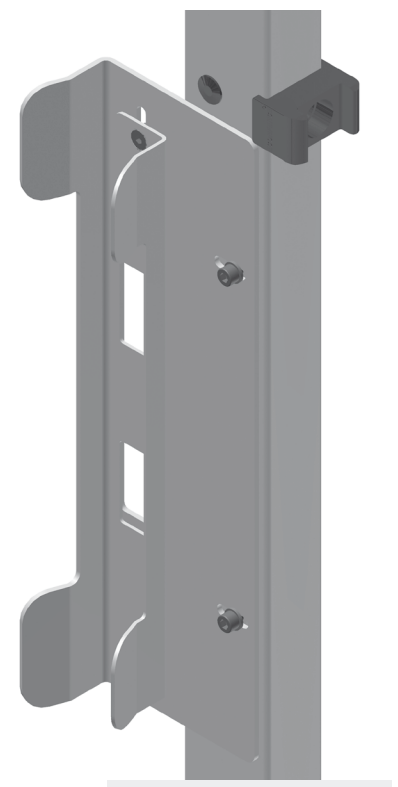


5.4. Montaggio Porta scorrevole a 1 anta
Versione di montaggio DIN Sinistra / Altezza di montaggio 2120 mm

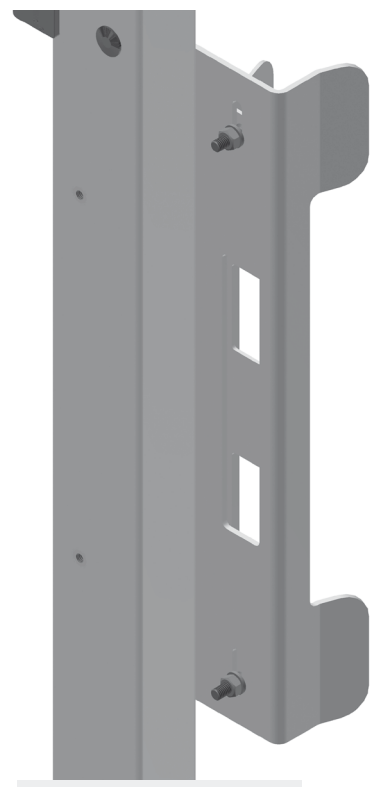


Vista da dietro

1	B00014	
2	B00012	
3	DIN 125-8,8-A6,4	
4	DIN 7991-M6x20	
5	DIN 912-8,8-M6x20	
6	DIN 934-8,8-M6	

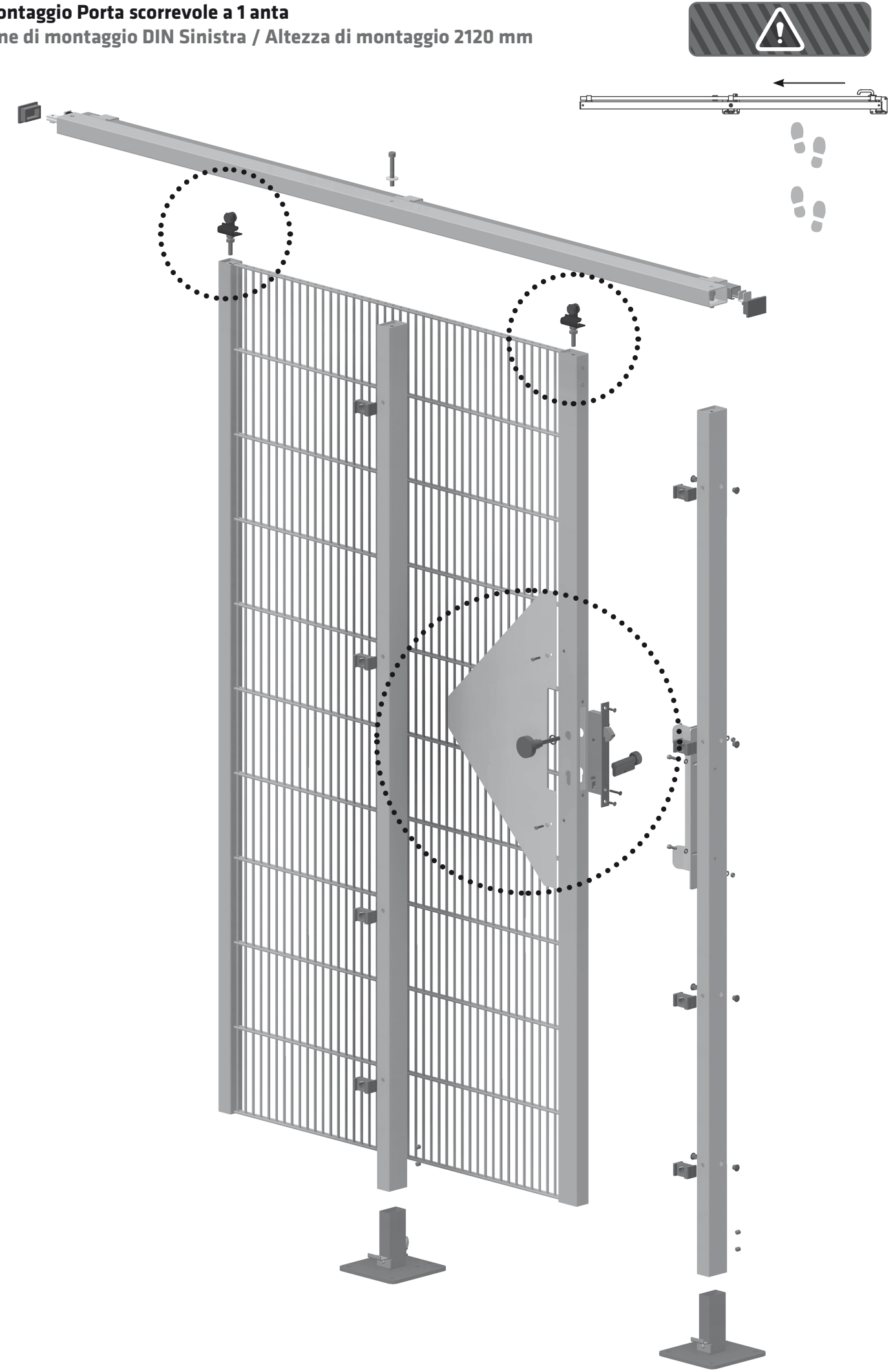


Vista del montag-
gio finito



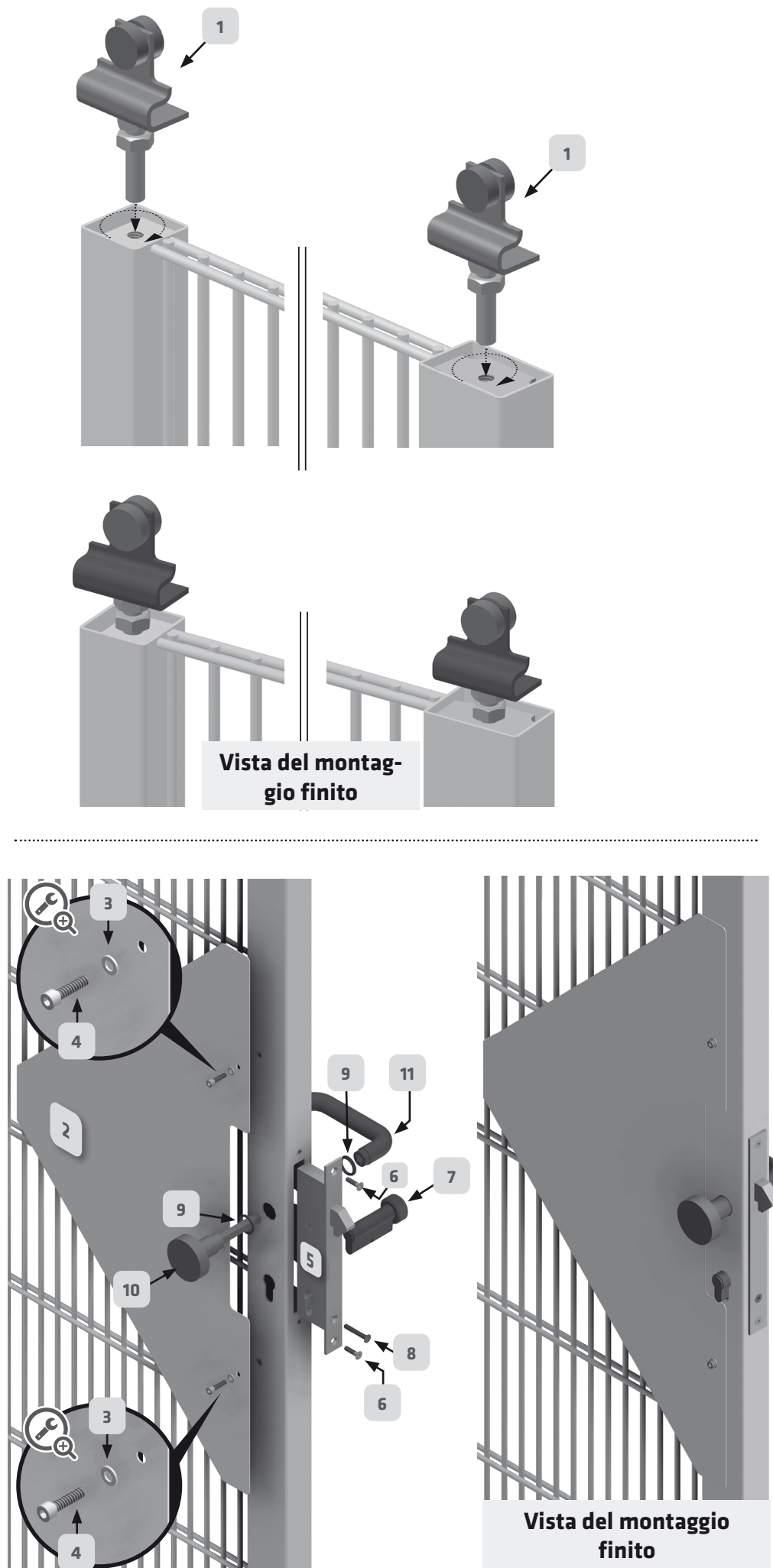
Vista da dietro As-
semblaggio finito

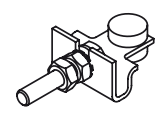
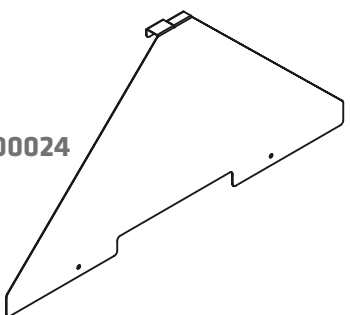
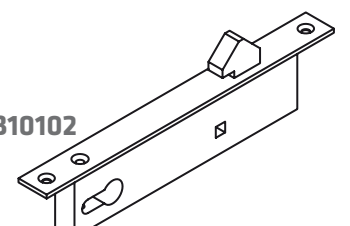
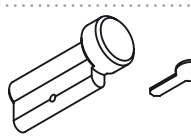
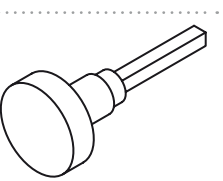
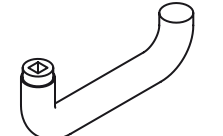
5.4. Montaggio Porta scorrevole a 1 anta
Versione di montaggio DIN Sinistra / Altezza di montaggio 2120 mm



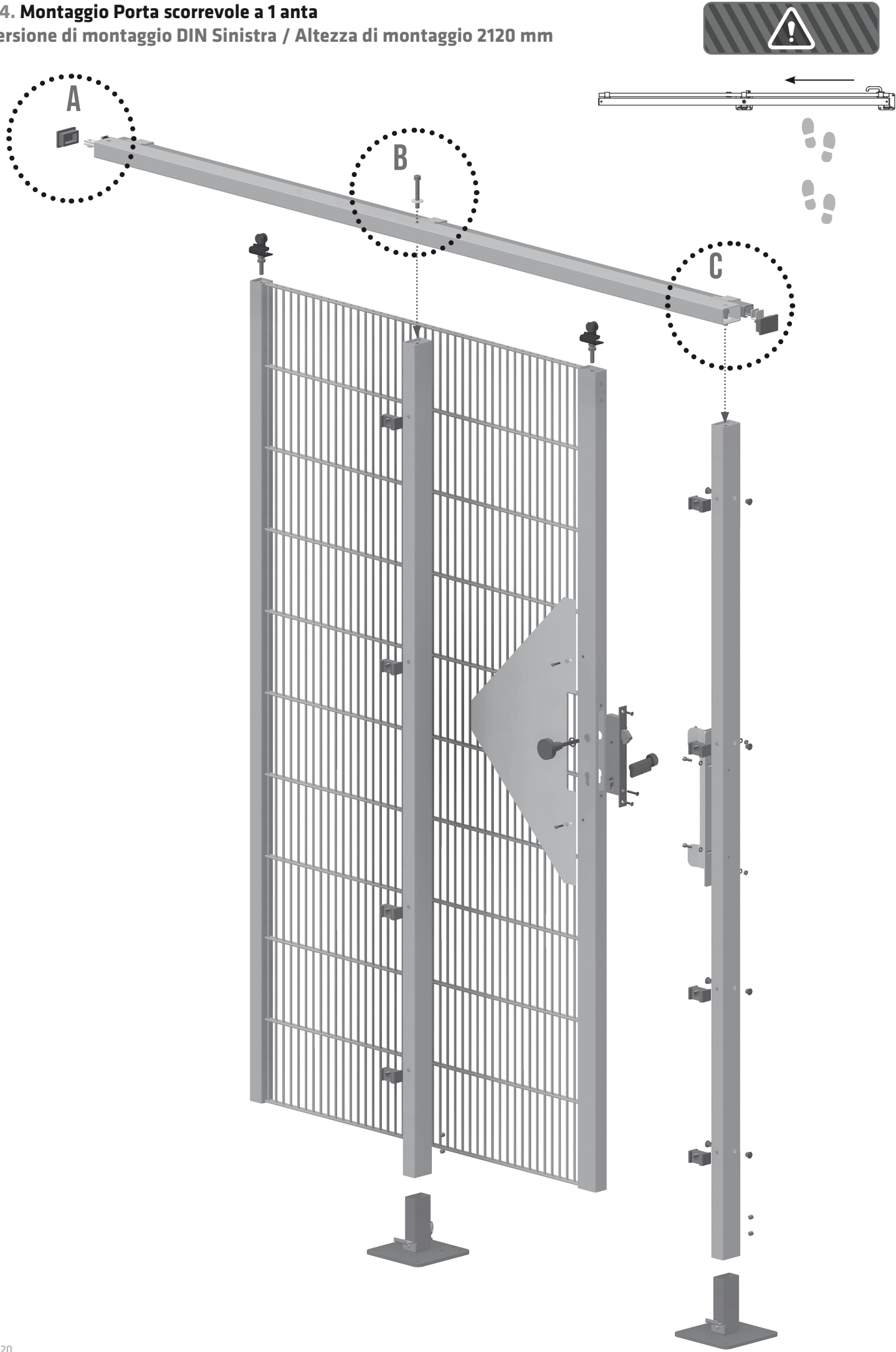
5.4. Montaggio Porta scorrevole a 1 anta
Versione di montaggio DIN SINISTRA / altezza di montaggio 2120 mm

 siehe Seite 9

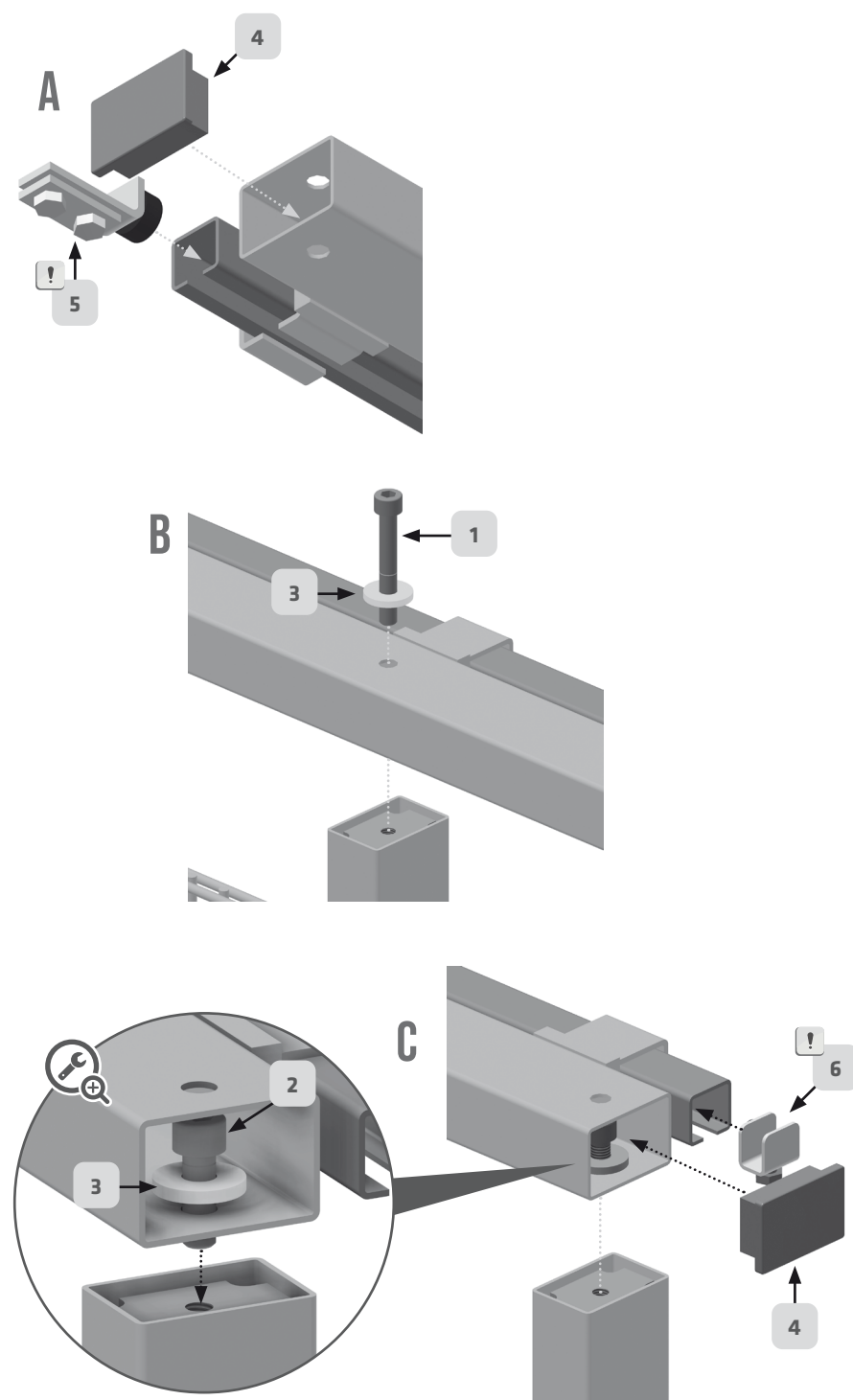


1	ZB20061	
2	B00024	
3	DIN125-A 6.4	
4	DIN 912 M5x20	
5	ZB10102	
6	DIN 7991-8,8-M5x20	
7	TSB-10271	
8	DIN7991-8,8-M5x35	
9	ZB20043	
10	ZB10035	
11	ZB10035:2	

5.4. Montaggio Porta scorrevole a 1 anta
Versione di montaggio DIN Sinistra / Altezza di montaggio 2120 mm

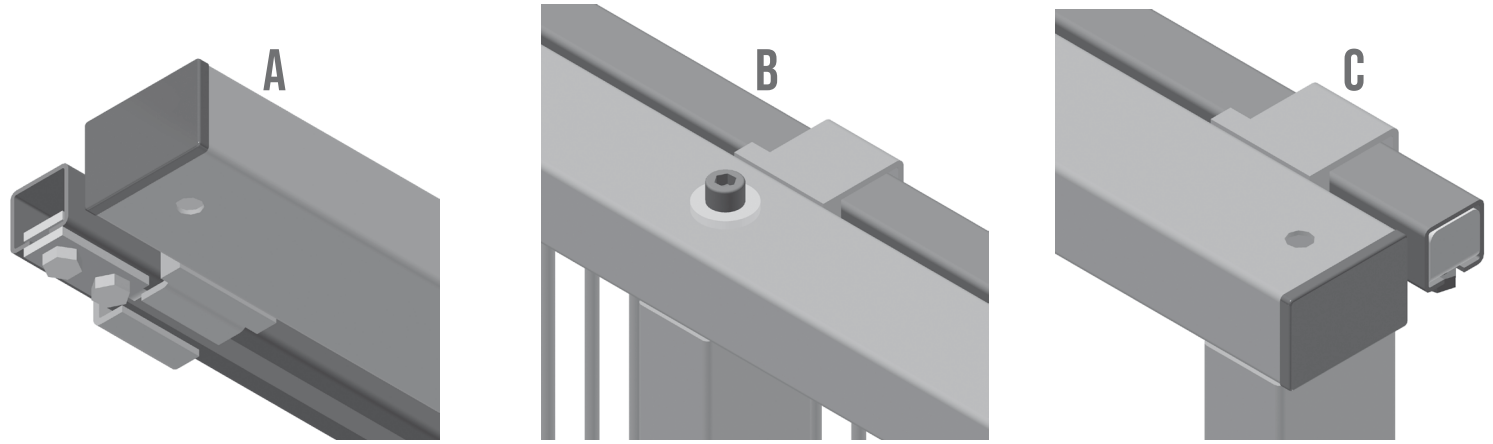


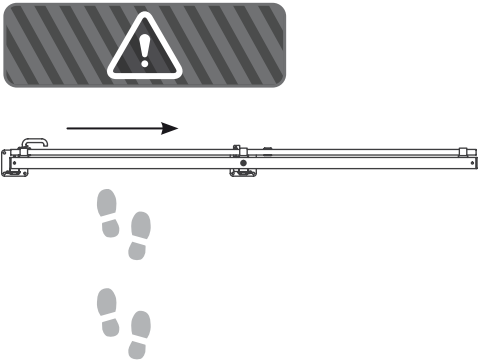
5.4. Montaggio Porta scorrevole a 1 anta
Versione di montaggio DIN Sinistra / Altezza di montaggio 2120 mm



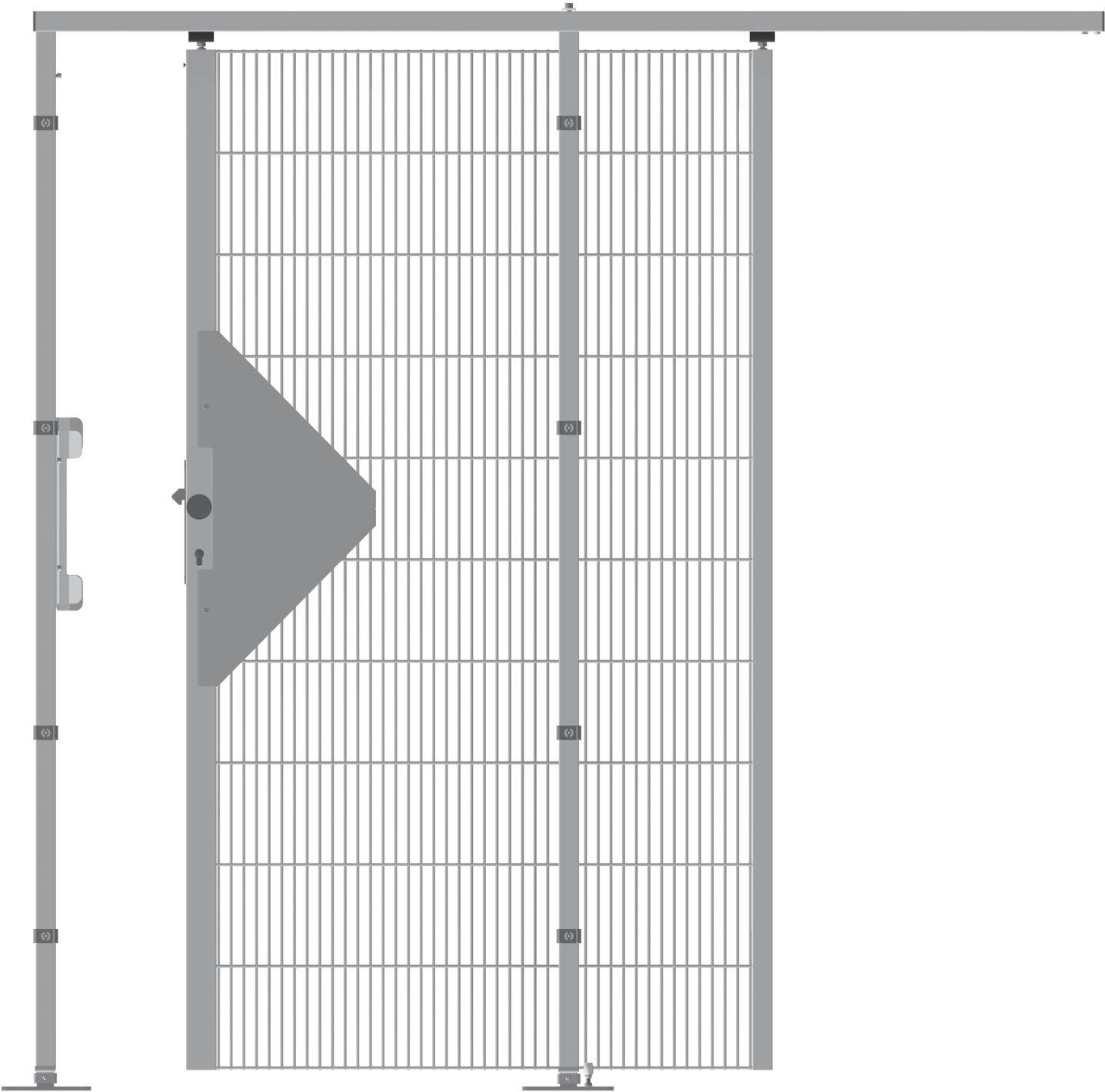
1	DIN912-8,8-M10x70	
2	DIN912-8,8-M10x20	
3	DIN6340-10,5x28x4	
4	ZB20096	
! Prima del montaggio di ZB20070 e ZB20071, far scorrere il battente nella guida superiore della traversa. La griglia del battente deve trovarsi in basso tra i due rulli di guida, vedi vista dettagliata Pagina 13.		
5	ZB20070	
6	ZB20071	

Vista del montaggio finito

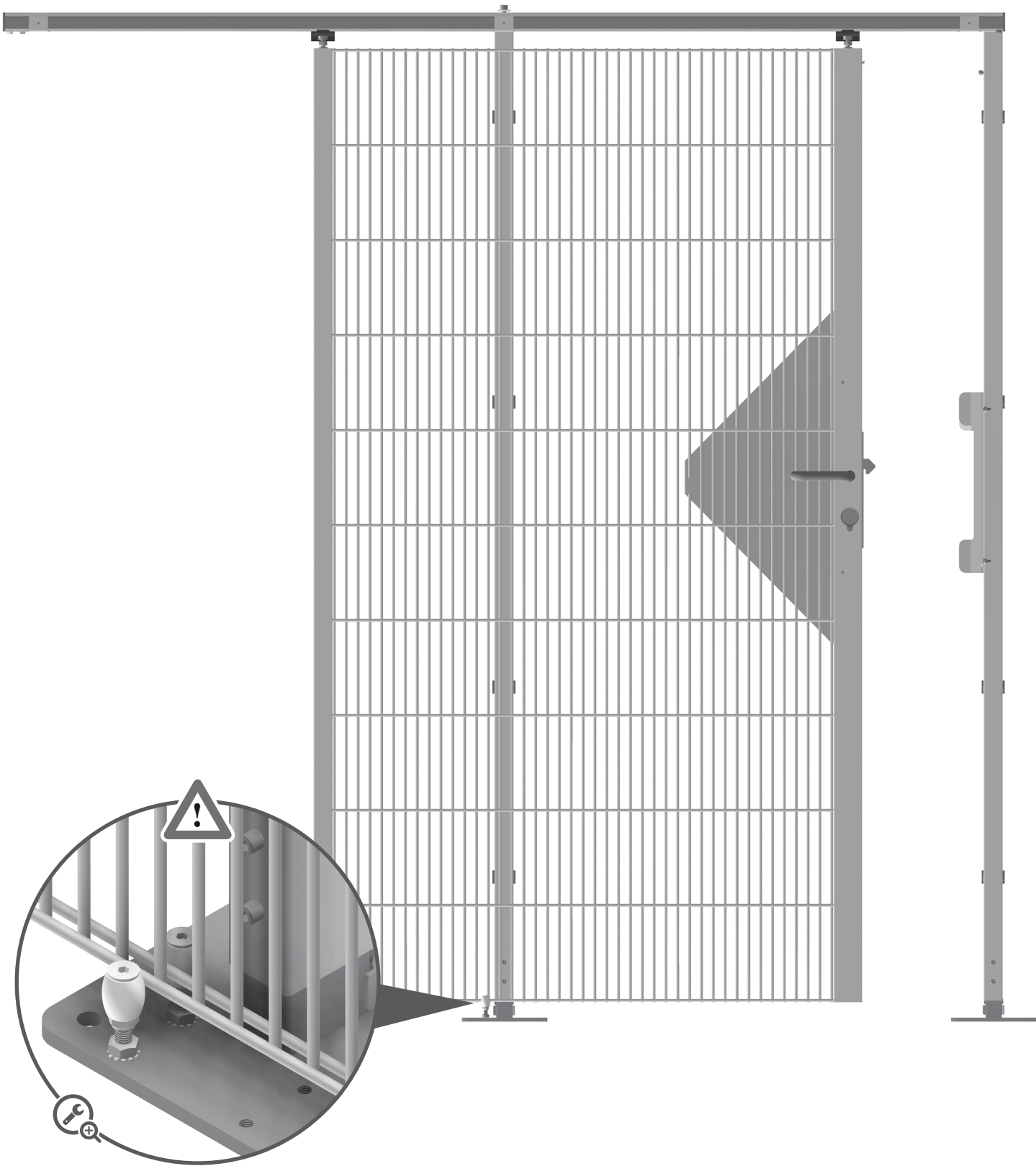




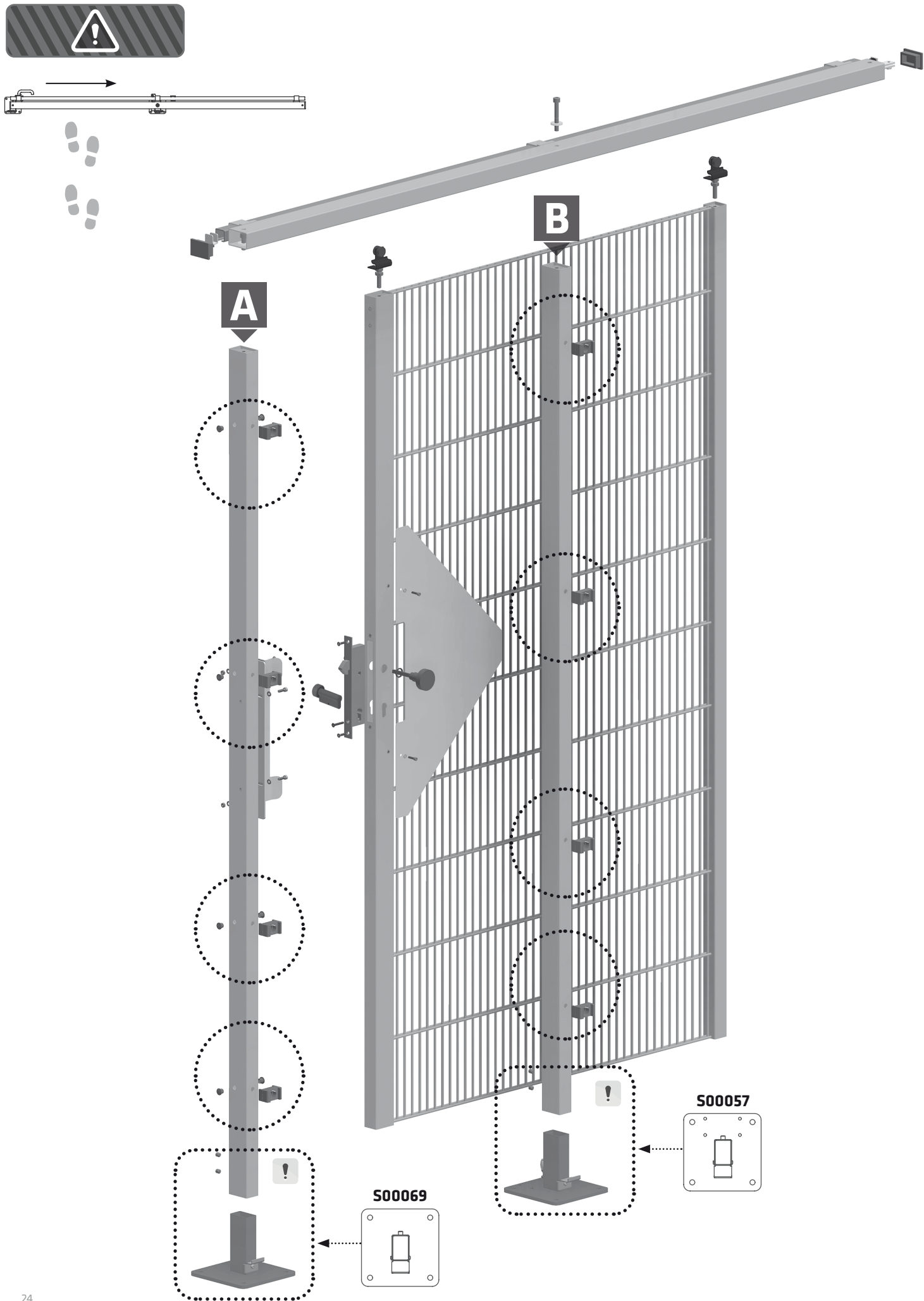
Assemblaggio finito
Vista frontale



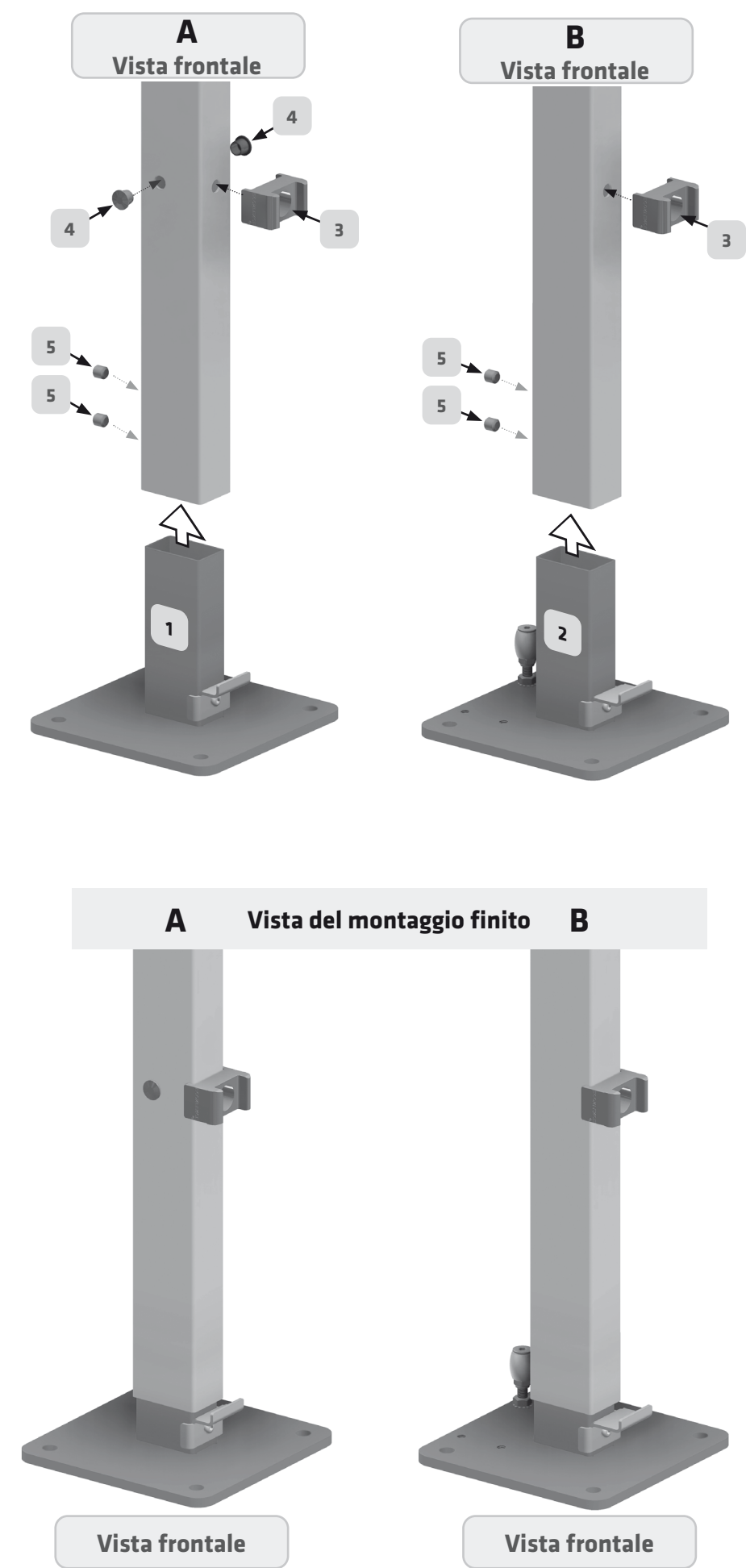
Assemblaggio finito
Vista posteriore



5.4. Montaggio Porta scorrevole a 1 anta
Versione di montaggio DIN Destra / Altezza di montaggio 2120 mm

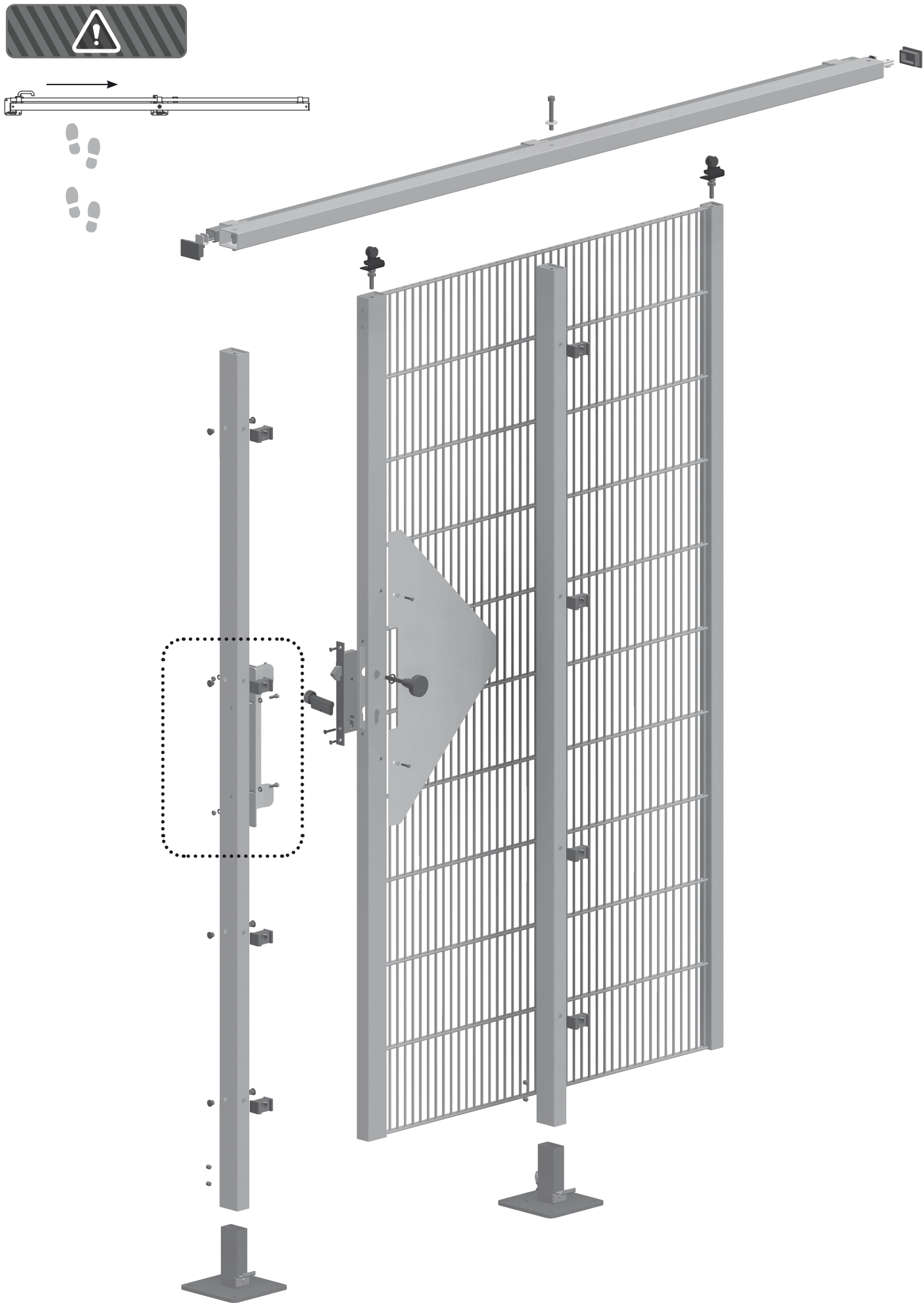


5.4. Montaggio Porta scorrevole a 1 anta
Versione di montaggio DIN Destra / Altezza di montaggio 2120 mm

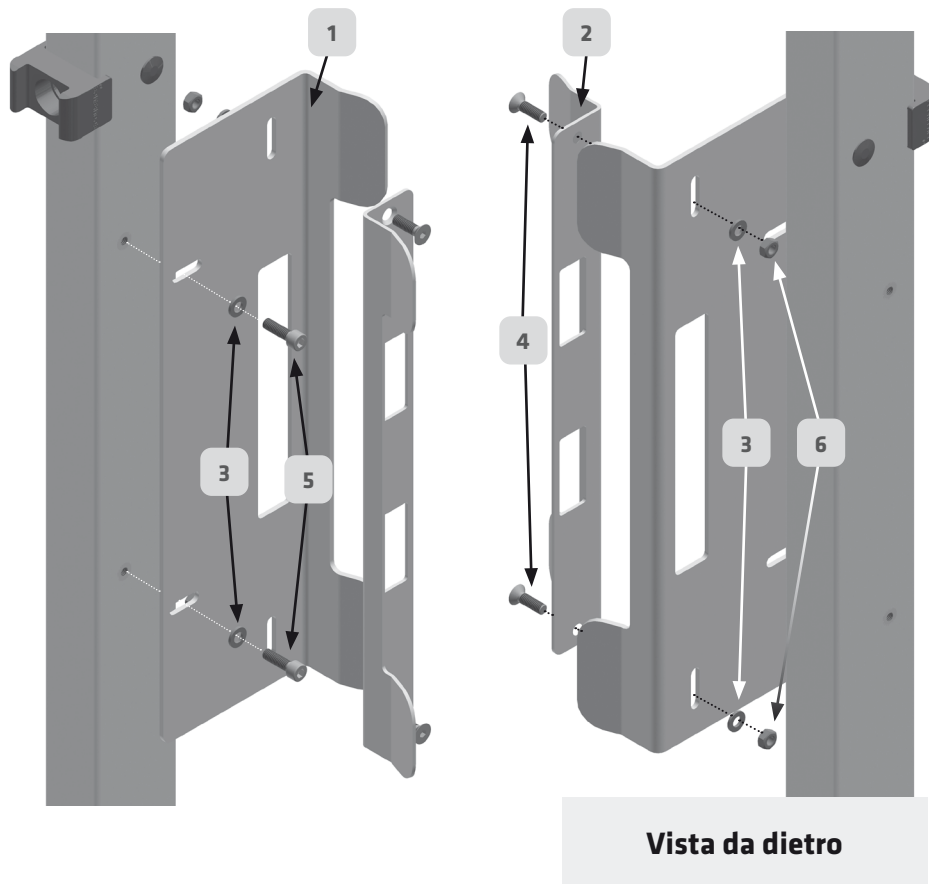


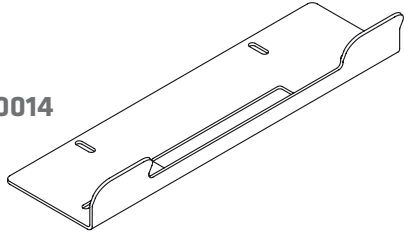
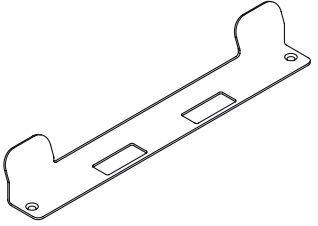
1	S00069	
2	S00057	
3	ZB21008	
4	ZB20018	
5	DIN913 M10x10	

5.4. Montaggio Porta scorrevole a 1 anta
Versione di montaggio DIN Destra / Altezza di montaggio 2120 mm



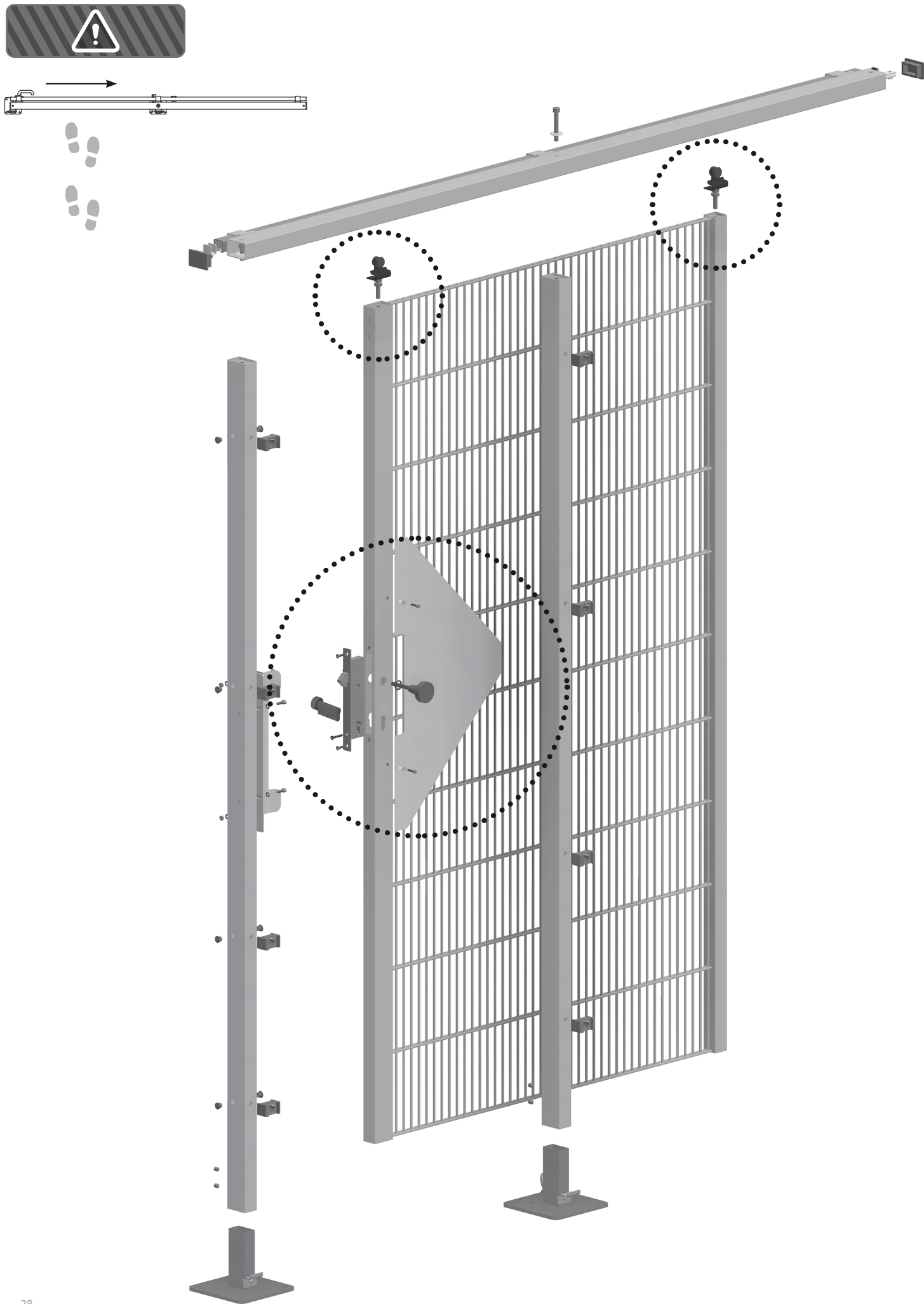
5.4. Montaggio Porta scorrevole a 1 anta
Versione di montaggio DIN Destra / Altezza di montaggio 2120 mm



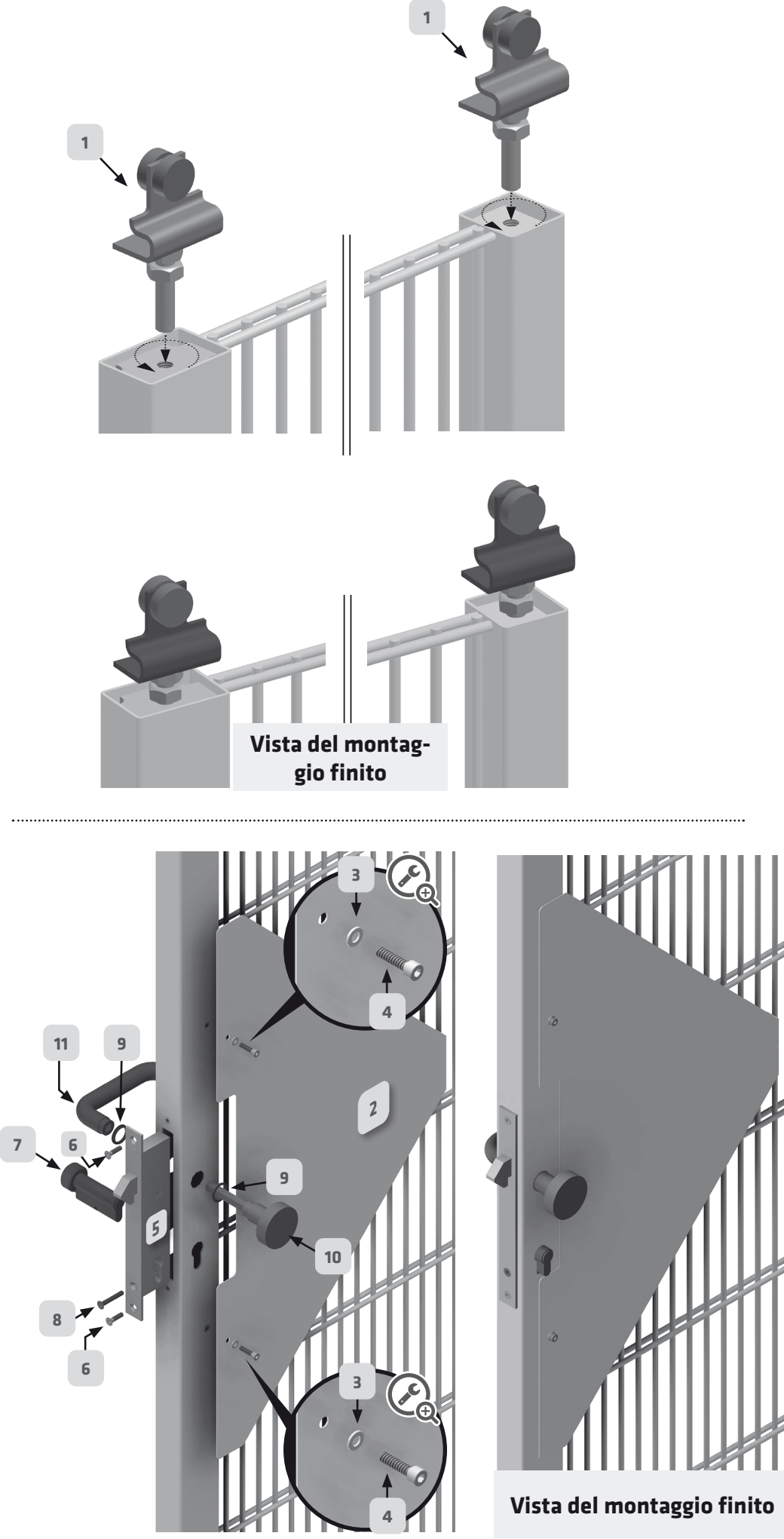
1	B00014	
2	B00012	
3	DIN 125-8,8-A6,4	
4	DIN 7991-M6x20	
5	DIN 912-8,8-M6x20	
6	DIN 934-8,8-M6	

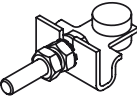
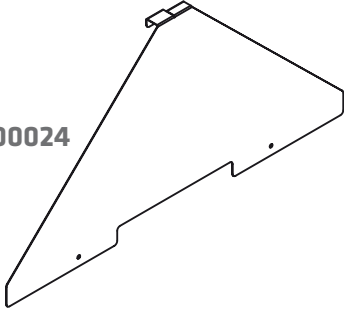
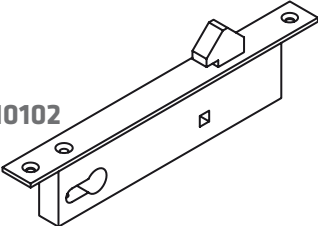
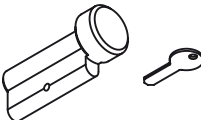
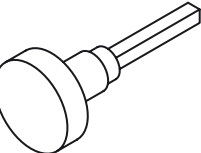
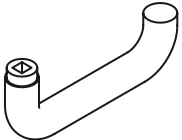


5.4. Montaggio Porta scorrevole a 1 anta
Versione di montaggio DIN Destra / Altezza di montaggio 2120 mm

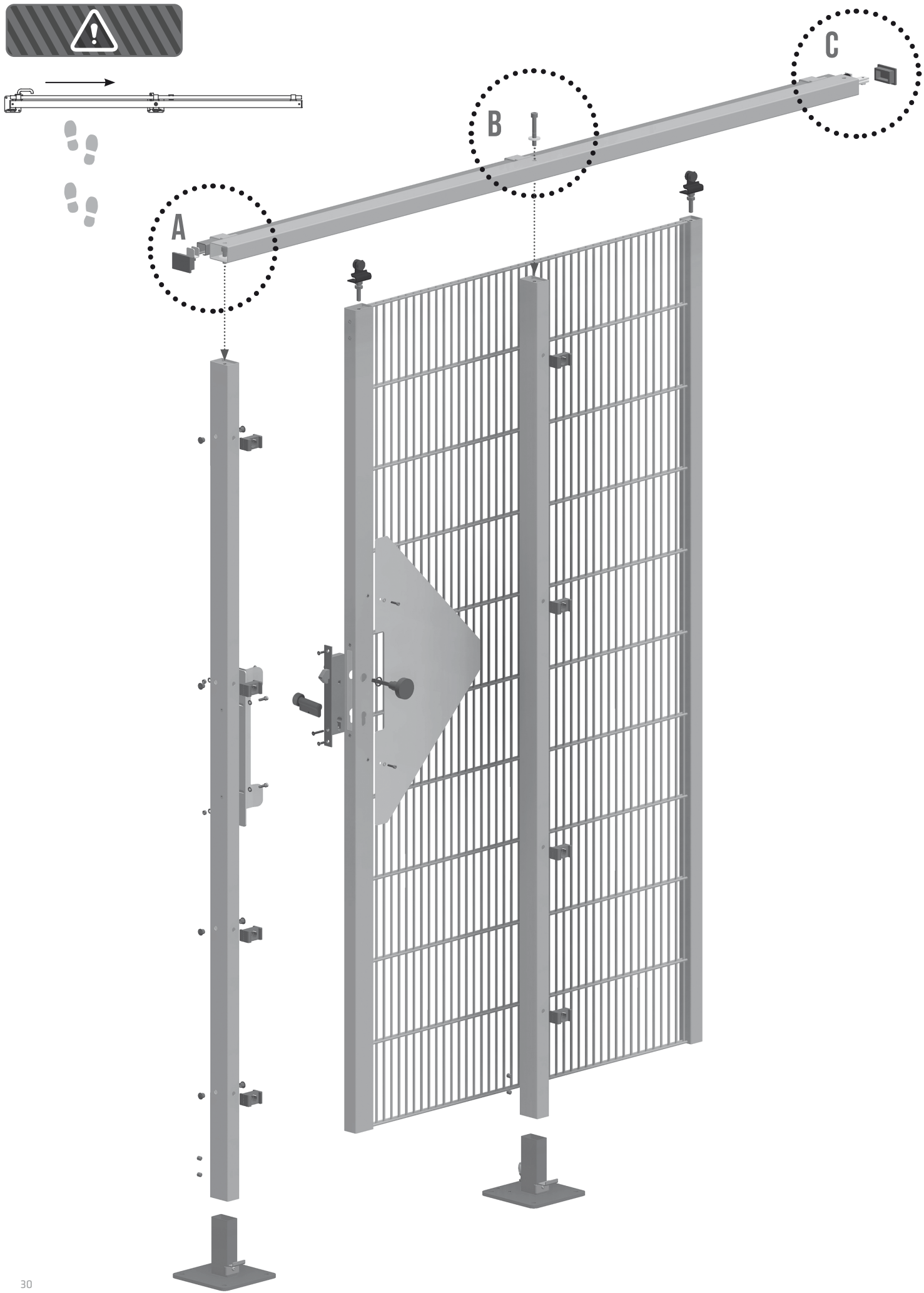


5.4. Montaggio Porta scorrevole a 1 anta
Versione di montaggio DIN Destra / Altezza di montaggio 2120 mm

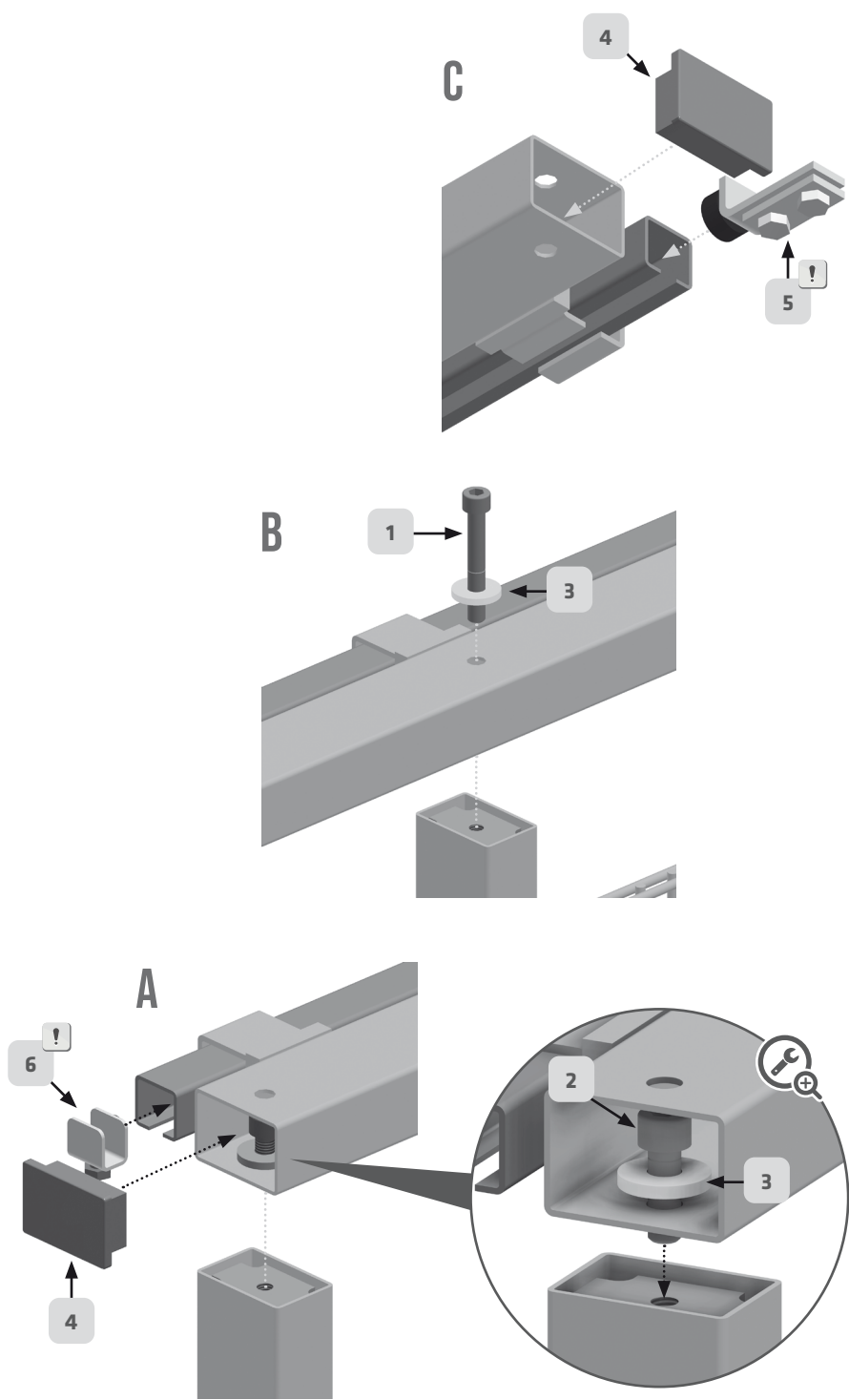


1	ZB20061	
2	B00024	
3	DIN125-A 6.4	
4	DIN 912 M5x20	
5	ZB10102	
6	DIN 7991-8,8-M5x20	
7	TSB-10271	
8	DIN7991-8,8-M5x35	
9	ZB20043	
10	ZB10035	
11	ZB10035:2	

5.4. Montaggio Porta scorrevole a 1 anta
Versione di montaggio DIN Destra / Altezza di montaggio 2120 mm

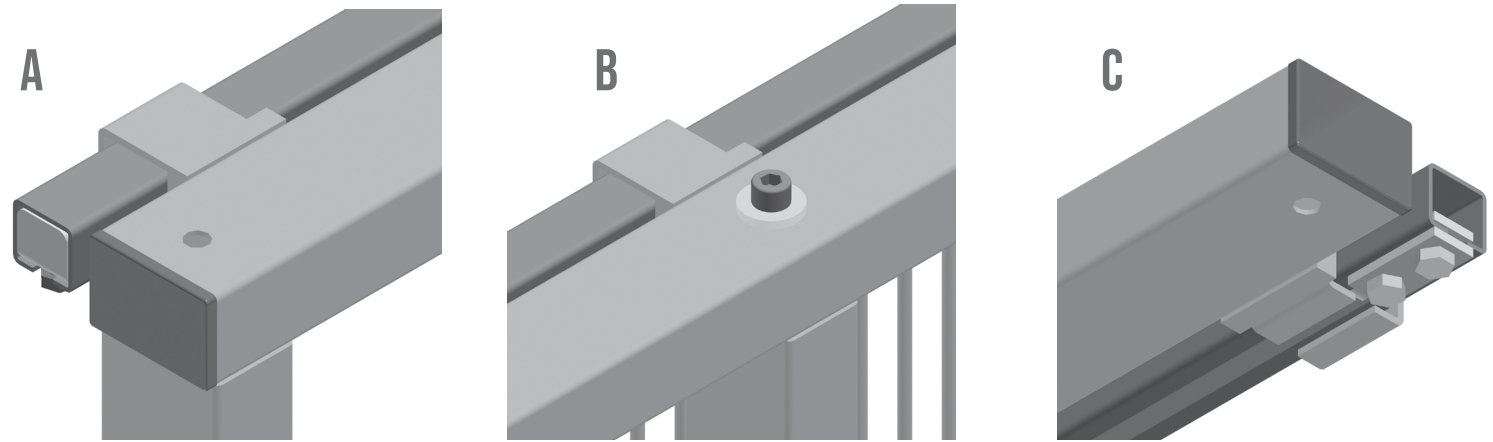


5.4. Montaggio Porta scorrevole a 1 anta
Versione di montaggio DIN Destra / Altezza di montaggio 2120 mm



1	DIN912-8,8-M10x70	
2	DIN912-8,8-M10x20	
3	DIN6340-10,5x28x4	
4	ZB20096	
Prima del montaggio di ZB20070 e ZB20071, far scorrere il battente nella guida superiore della traversa. La griglia del battente deve trovarsi in basso tra i due rulli di guida, vedi vista dettagliata Pagina 23.		
5	ZB20070	
6	ZB20071	

Vista del montaggio finito

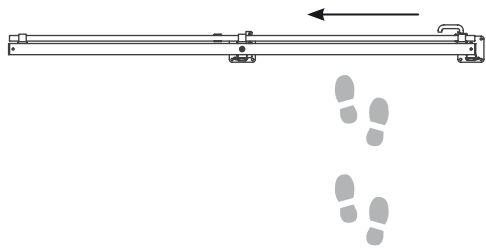


5.5. Montaggio su GRIGLIE DI PROTEZIONE

Versione di montaggio DIN Sinistra

2120 / 2520 mm

vedi Pagina 9

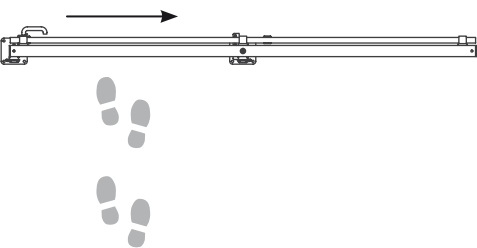


5.5. Montaggio su GRIGLIE DI PROTEZIONE

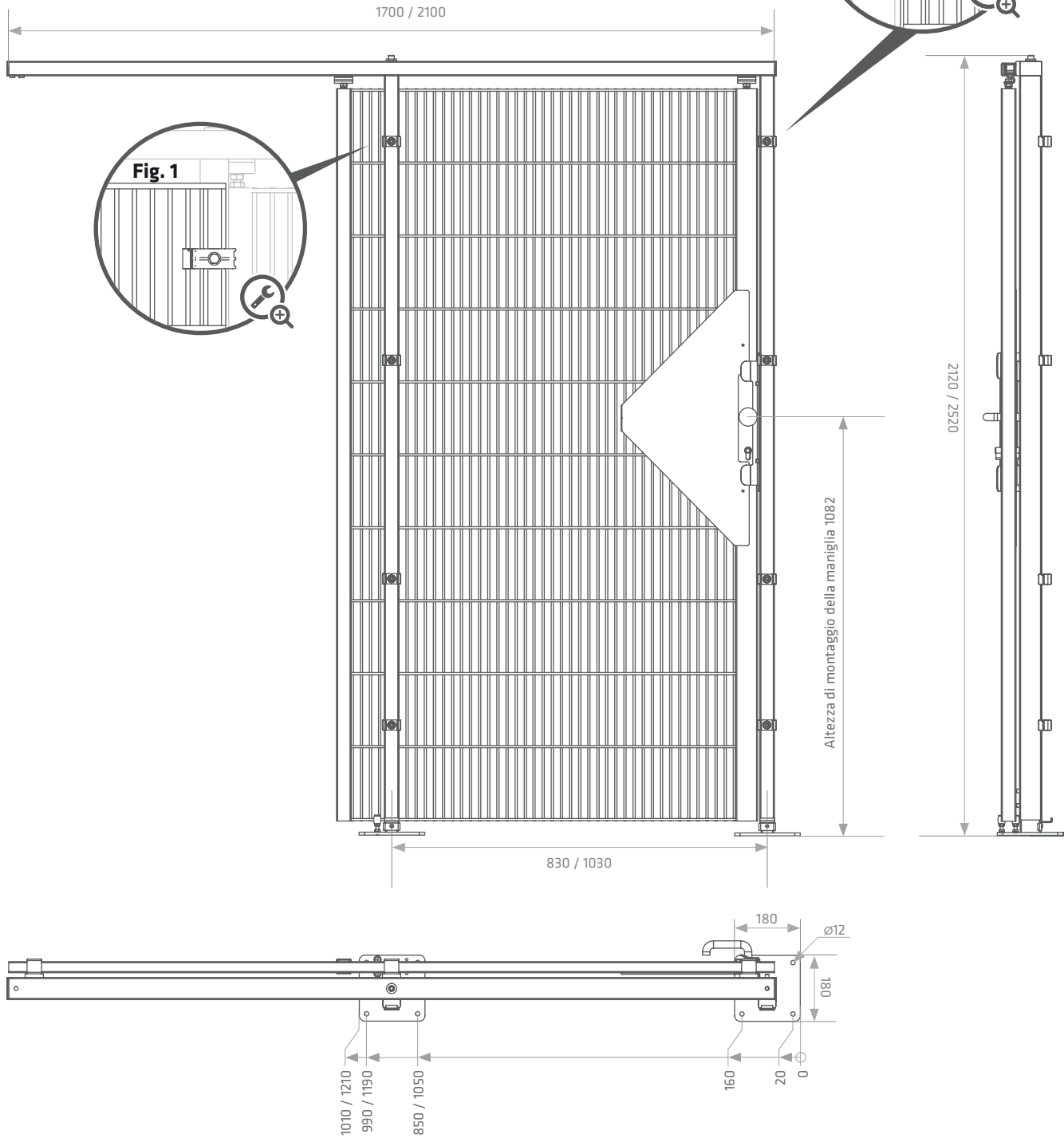
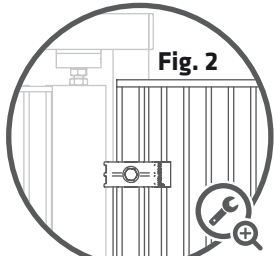
Versione di montaggio DIN Destra

2120 / 2520 mm

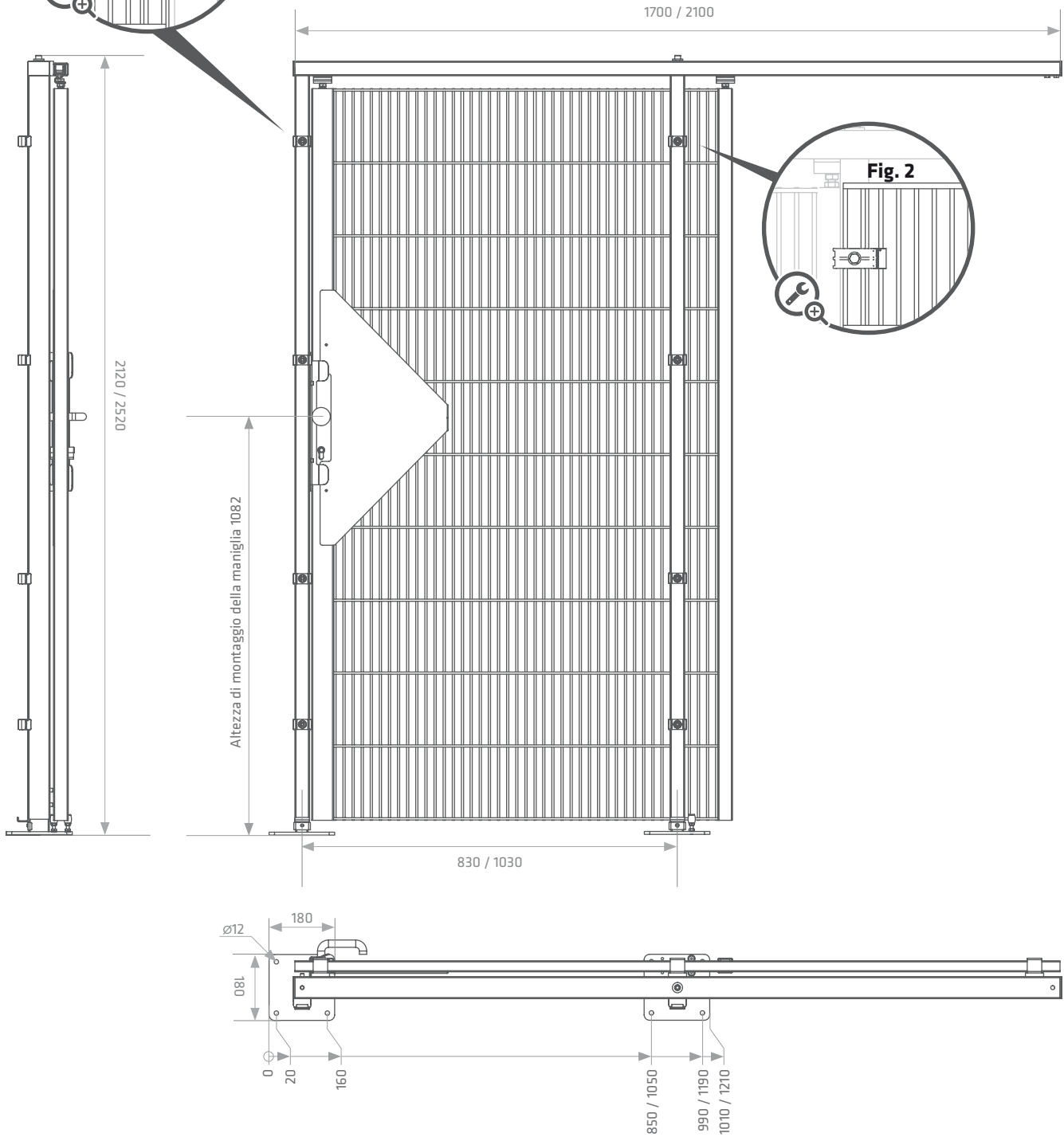
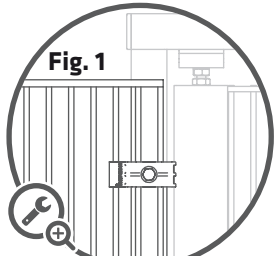
vedi Pagina 9



Quando si assembla la griglia
Assicurarsi che nell'elemento di serraggio sia presente il
numero corretto di barre verticali.
(vedi Fig.1 e 2)



Quando si assembla la griglia
Assicurarsi che nell'elemento di serraggio sia presente il
numero corretto di barre verticali.
(vedi Fig.1 e 2)



6. Manutenzione

Il sistema di recinzione di sicurezza ECONFENCE® è praticamente esente da manutenzione.



Per garantire la funzione di protezione, i controlli annuali devono essere eseguiti da personale specializzato adeguato dell'operatore. Le parti mancanti e/o danneggiate devono essere completate o sostituite immediatamente nel rispetto delle norme di sicurezza e salute sul lavoro. È possibile utilizzare solo ricambi originali.

7. Smantellamento e smaltimento

Per lo smontaggio sono necessarie almeno due persone e deve essere eseguito solo da personale qualificato.



Prima dello smontaggio, la macchina/impianto deve essere spenta (elettricamente, pneumaticamente) e bloccata con un dispositivo di blocco/tagout contro il riavvio non autorizzato. Portate con voi la chiave.

Se necessario, scollegare le apparecchiature elettriche collegate al sistema di recinzione di protezione dall'alimentazione o portarle in condizioni di sicurezza.

Smaltire in conformità alle normative locali ufficiali.

8. Ricambi e accessori

Tutti i numeri di articolo riportati nelle presenti istruzioni per l'uso sono gli stessi, se non diversamente indicato, sono anche i numeri d'ordine.

N. d'ordine	Designazione	Fig.
ZB21008	Supporto per griglia Post di fila (versione a impatto), plastica nera, per profilo di palo 60x40mm	1
ZB10076	Mandrino a impatto per portagriglia (legno)	2
B00028	Staffa di montaggio für AZ 16	3
ZB20025	Ancoraggio a segmento Hilti in acciaio, zincato, HSA M10x113 50/40/10 per calcestruzzo non fessurato	
ZB40005	Entrate e uscite della griglia realizzate su misura o in base al layout del cliente	

Soggetto a modifiche tecniche.

Fig.1



Fig.2

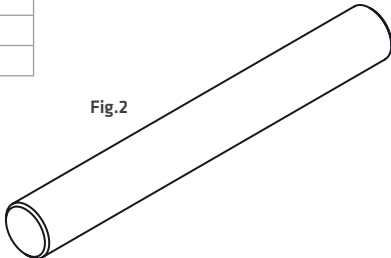
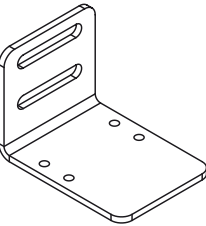


Fig.3



 Per qualsiasi domanda, non esitate a contattarci al numero 05223.791995-0.



The professional choice

TIEMANN

Schutz-Systeme GmbH

Lübbecker Str. 16

32257 Bünde

Germany

Fon +49 (0)5223 791995-0

Fax +49 (0)5223 791995-90

www.econfence.com

info@econfence.com



BA-100018-1